

РОССИЙСКО-ТУРЕЦКИЕ КУЛЬТУРНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

ИСТОРИЯ ДРУЖБЫ МЕЖДУ СОЛНЦЕМ И СНЕГОМ

СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ
И ВЗГЛЯДЫ ДЕЯТЕЛЕЙ КУЛЬТУРЫ



ХАКАН АКСАЙ

ОЛЬГА ХАЛДЫЗ

ХЮЛЬЯ АРСЛАН

12+

**Ольга Халдыз
Хакан Аксай
Хюлья Арслан**

**История дружбы между
солнцем и снегом**

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63652546

SelfPub; 2021

ISBN 978-5-532-97135-6

Аннотация

Книга «История дружбы между солнцем и снегом» посвящена культурным связям, сложившимся между Россией и Турцией. В ней авторы описывают разные этапы культурных отношений двух стран: от турецкого периода мариниста Айвазовского до сотрудничества СССР и Турции по линии Всесоюзного общества культурной связи с заграницей, от влияния белоэмигрантов на жизнь Стамбула до отношений в сфере искусства сегодняшнего дня со всеми нюансами и вызовами современности. В издании также собраны статьи и интервью деятелей лингвистики и искусства, внесших свой вклад в развитие культурных связей двух государств.

Содержание

Предисловие	4
I	9
Далекая история (с 1920-х до 1980-х)	9
История, сложившаяся за сотни лет	9
«Белые русские» в Стамбуле	13
Следы «белых русских»	18
«Вторая родина». Те, кто уехал, и те, кто остался...	25
Начало турецко-советских культурных отношений (Годы правления Ататюрка)	30
Период охлаждения отношений (конец 1930-х – начало 1960-х годов)	45
Лед тает (1960-1970-е годы)	48
Недавняя история (с 1980-х до наших дней)	64
Период упрочнения культурных связей (с начала 1980-х до середины 2000-х)	64
Период подъема в сотрудничестве Турции и России в культурно-гуманитарной сфере (2005–2009)	79
Продвижение к новому этапу отношений между Россией и Турцией (2009–2015 годы)	98
Конец ознакомительного фрагмента.	101

Хакан Аксай, Ольга Халдыз, Хюлья Арслан История дружбы между солнцем и снегом

Предисловие

Тема дружбы считается настолько обыденной, что о ней не пишут книг. Понятие мира стало таким естественным, что об этом не делают материалы в газетах. Однако о ссорах и войнах пишут сотни страниц и томов, о них говорят годами и столетиями. И, в конце концов, больше всего запоминается именно это.

Сколько всего сказано и написано о войнах и конфликтах между Россией и Турцией... И почти совсем ничего о периоде мира. Я и мои друзья, Ольга Халдыз и Хюлья Арслан, написали книгу на «обычную» тему, в которой постарались «запечатлеть» историю дружбы между Турцией и Россией. В каждом «кадре» этого «фильма» вы увидите, как наши народы познакомились друг с другом, изучали друг друга и старались сотрудничать.

Культурные связи – залог мира и дружбы между Турцией и Россией. В нашей книге мы написали об этих отношениях.

С одной стороны, многолетнее исследование, тысячи страниц «перелопаченной» литературы, сотни проведенных встреч и интервью дали нам волнующее ощущение того, что мы наконец-то пролили свет на историю культурного общения наших стран. С другой стороны, в процессе работы нас нередко посещало чувство, что мы ищем иголку в стоге сена. Мы столкнулись с тем, что материалов, рассказывающих о культурных взаимоотношениях Турции и России, крайне мало, а те, что есть, – неполные.

Единственным человеком, который глубоко исследовал интересующий нас вопрос, была Антонина Сверчевская. Нам помогла не только ее книга, изданная больше 30-ти лет назад. Она лично внесла свой вклад в написание этого издания, направляя и вдохновляя нас на начальном этапе.

С чувством большой скорби должен сказать, что Антонина Сверчевская и журналист Джевдет Джафаров, собравший значительную часть материала на русском языке для нашей книги, ушли из этого мира прежде, чем она увидела свет. Уверен, что память о них обретет бессмертие в книге, и эта мысль немного облегчает боль утраты.

Значительная часть книги была написана в середине 2000-х. Однако ее печать несколько раз откладывалась. В итоге содержание расширилось исследованием периода 2010–2020 гг. Сложные семь месяцев (ноябрь 2015 – июнь 2016), когда турецко-российское сотрудничество подверглось серьезному испытанию политическим кризисом, еще раз показали нам, насколько важны культурные и гуманитарные связи. В дни, когда два государства оставили в прошлом период напряженности и провели мероприятия Перекрестного Года культуры и туризма России и Турции, книга увидела свет.

Конечно, если речь идет о культуре, то подразумевается большое количество сфер. Это вполне естественно, так как культура – это образ жизни. Однако в данном издании мы решили поговорить о таких областях, как литература, музыка, балет, театр, кино и живопись.

Стоит сказать, большая часть истории турецко-российских культурных связей является отражением турецко-советских отношений. В этом смысле считаю важным сделать акцент на том, что понятие «советский» включает помимо русского и другие народы.

Культурное сотрудничество изначально отличается от сотрудничества в сфере политики, в военной области и да-

же в торговле. Здесь исключена ситуация, когда выигрывает только одна из сторон. Культурный обмен – великолепная возможность для народов познакомиться и духовно обогатить друг друга, это уникальный «витамин» для укрепления нравственных ценностей, доброжелательности и терпимости. Страны, которые тесно общаются на культурном уровне, имеют больше шансов на взаимопонимание и в других областях: дипломатии, политике, военном деле, экономике, науке, технике и т. д.

Считаем, что пришло время повысить роль интеллигенции, деятелей культуры в развитии турецко-российских отношений. В книге отражены многолетние усилия людей, которые, зачастую даже не зная друг о друге, способствовали развитию этих связей. Сделана попытка осознать то, что еще может быть представлено в этой области. Хотелось бы подчеркнуть, что важна деятельность не только самих государств, но и несвязанных ни с какими структурами интеллигентов, а также ценен опыт институционализации отношений в сфере культуры.

Настало время дискуссий не на тему военных побед и поражений, а на тему дружбы и сотрудничества. Пришла пора упрочнять культурные связи.

Народы России и Турции сейчас больше, чем когда-либо,

нуждаются в сближении, в продолжении культурного обмена и сотрудничества в разных сферах. Сейчас нам более, чем когда-либо, необходимы мир и дружба.

Турции нужна Россия, а России – Турция!

Хакан Аксай

I

Далекая история (с 1920-х до 1980-х)

История, сложившаяся за сотни лет

Россия и Турция... С точки зрения географии – близкие соседи, с точки зрения многовекового соперничества – соседи далекие. Нахождение в данной географии и исторических условиях до последнего периода не давали возможности двум странам узнать друг друга и ощутить взаимное культурное влияние. Интерес, возникший после прежних периодов отсутствия каких бы то ни было контактов, был ограничен во многом сомнениями военного и политического характера.

В 1829 году, после первой Русско-турецкой войны, в Турции была издана книга французского историка Ж.А. Кастеры «История императрицы Екатерины». Приблизительно через полвека после этого, во время Крымской войны, вышла книга «История России», написанная Ахметом Митхатом на основании французских источников. Французский язык в течение длительного времени являлся посредником, благодаря которому две страны могли общаться друг с другом.

Считается, что турки впервые познакомились с русской литературой благодаря переводу комедии «Горе от ума» Александра Грибоедова. Перевод был выполнен Мехмедом Муратом, дагестанцем по происхождению, который получил образование в России и позже переехал в Турцию.

Огромную роль в ознакомлении турок с лучшими произведениями русской литературы сыграла тюрколог Ольга Лебедева (известная в Турции как Гюльнар Ханым), которая перевела на турецкий таких исполинов, как Александр Пушкин, Михаил Лермонтов, Лев Толстой.

Не ослаб интерес к русской литературе в Турции и в начале XX века. Интересен тот факт, что роман «Мать» Максима Горького был переведен на турецкий язык и опубликован спустя всего два года после первого издания в России и задолго до его публикации в других странах мира. За этим последовали переводы работ многих других русских классиков.

С другой стороны, первые шаги знакомства России с Турцией были сделаны в связи с военно-политическим интересом. В 1724 году Петр I опубликовал указ о направлении молодежи в Стамбул для изучения турецкого языка; в это же время были опубликованы разнообразные труды об Османской империи. Известно, что один из близких друзей Петра I, родившийся в Молдавии, ученый Дмитрий Кантемир написал труд о турецкой музыке. Немного позже, во время войны 1735–1739 гг., в России был опубликован ряд книг о

положении военных дел в Османской империи.

В России интерес к турецкой культуре обозначился в начале восемнадцатого века, когда книга «Сказки сорока визирей» была переведена на русский язык, а в 1781 году в одном из русских журналов были опубликованы отрывки из поэмы Юнуса Наби «Хайрие».

История и культура Турции привлекали интерес многих российских культурных деятелей, от Пушкина, побывавшего в Эрзуруме, до Толстого, который вместе с арабским постигал турецкий язык. Кроме того, в конце XIX – начале XX века тюркология стала постепенно распространяться в российских университетах.

Культурное взаимодействие не ограничивалось историей и литературой. Например, такие известные художники, как Иван Айвазовский, Карл Брюллов, Василий Верещагин, Алексей Боголюбов, Кузьма Петров-Водкин приезжали в Османскую империю и создали свои уникальные полотна. Среди них «Мавзолей Тимура» В. Верещагина (в 1927 году была подарена Иосифом Сталиным первому президенту Турецкой Республики Мустафе Кемалю Ататюрку, потом выставлялась в Анкарском музее скульптуры и живописи), «Турецкий солдат» (К. Брюллова), «Стамбул» (А. Боголюбова), «Вид Константинополя при лунном освещении» (И. Айвазовского). В 1845 году известный русский художник Иван Айвазовский приехал в Стамбул и провел там два месяца. За портрет султана Абдул-Меджида I он был награжден меда-

лью «Нишан-ы Али» (почетный знак, выдававшийся в качестве награды за заслуги и за исключительную службу – *прим. пер.*). А за серию картин для дворца Долмабахче – медалью «Османи» (почетный знак, который выдавался отличившимся в служении государству – *прим. пер.*). Всего Айвазовский по заказу султана написал более 30 картин. Известно, что некоторые произведения живописца выставлялись в Долмабахче, Военном музее, Армянской патриархии и Президентском дворце.

В России в журнале «Нива», который начал издаваться в 1869 г., были помещены рисунки и гравюры художников Османской Империи, в связи с чем русский политический деятель Павел Милюков заметил, что это «способ узнать турок поближе».

Большим событием в культурных отношениях наших народов стало открытие отделения Русского археологического музея в Стамбуле в 1894 году. Идея принадлежала русскому послу в Турции Александру Нелидову, а возглавил отделение византолог Федор Успенский. Однако учреждение кануло в лету с началом Первой мировой войны в 1914 году.

Война также ознаменовала падение двух империй. В России царская власть уступила место большевикам, Османскую империю сменила Турецкая Республика.

Но сначала мы откроем скобки для одной темы, которая занимает особое место в турецко-российских культурных отношениях, но в истории официальных связей часто ненахо-

дящая себя.

Очертим феномен «белых русских».

«Белые русские» в Стамбуле

Сегодня встреча русских на улицах Стамбула никого не удивляет. Более того, ситуация не ограничивается только Стамбулом. Лишь 20–25 лет назад это стало нормой. До 1990 года было невозможно встретить в Турции большое количество русских, которые при этом не являлись бы представителями официальных структур.

Но первый массовый приезд русских в Стамбул пришелся не на начало 1990-х. Турция после Октябрьской революции 1917 года познакомилась с вынужденными бежать из своей страны «белыми русскими» и приютила их. Поток эмигрантов из России в Турцию начался в 1918 году и стал особенно интенсивным в 1920–1924 гг., когда в страну прибыло около 200 тысяч беженцев, большинство из которых затем разъехались по другим государствам, но некоторые из них все же остались жить в Турции.

Русские, поселившиеся преимущественно в европейской части Стамбула, ютились, где придется: в монастырях, дешевых отелях. Потеряв не только имущество, но и социальный статус, они пытались выжить любым способом, были согласны на любую работу, жили в основном в монастырях, дешевых пансионах, на фабриках в Галате, Пере, Таксима, Кара-

кёе. При этом русские пытались жить в новых условиях в соответствии со своими привычками и культурными традициями. С их появлением в Стамбуле жизнь города стала быстро меняться. Известный турецкий литератор Ахмет Хамди Танпынар так описывал эти бурные перемены: «В Бейоглу открылось огромное количество баров, ресторанов, дансингов. Они изменили пейзаж стамбульских кофеен, где в свое время сидели степенные стамбульские господа, читали газеты, тихими голосами обсуждали мировые события и пили утренний кофе и вечерний чай». Изменились цвета и звуки Стамбула, стиль развлечений, в повседневное существование турок вошло понятие ночной жизни. Сфера развлечений и веселого времяпрепровождения в Бейоглу в 20-30-е годы 20-го века практически полностью перешла в руки «белых русских». В ресторанах и барах, которые они открывали, официантами (гарсонами) становились женщины, что было настоящей революцией для Турции. Слово «гарсон» пришло в турецкий язык из французского и означает «молодой человек», то есть изначально это мужская профессия, в мусульманских ресторанах женщин-гарсонов просто не было, не было их и в не мусульманских заведениях (греческих, армянских, еврейских). Русские женщины-официантки предлагали изящный, эстетически привлекательный сер-

¹ Бейоглу – исторический район в европейской части Стамбула, омываемый водами пролива Босфор и бухты Золотой рог, его старинное название (до XX века) – Пера.

вис. Благодаря открытию заведений «белых русских» турецкая кухня узнала такие блюда, как борщ, бефстроганов, котлеты по-киевски, пончики, пирожки. Любовь турок к тортам тоже привили русские в Бейоглу. Местом встреч стали не кафе, где продавался традиционный молочный кисель на основе рисовой муки «мухаллеби», а кондитерские. Появилось много ресторанов, таких как «Георгий Карпыч», «Режанс». Обслуживание в них было на очень высоком уровне, что быстро обеспечило им популярность. Известно, что Ата-тюрк предлагал владельцу ресторана «Георгий Карпыч» переехать в Анкару, так как там не хватало изысканного заведения (1928 году «Георгий Карпыч» открылся в Анкаре).

Но несмотря ни на что, русские переживали боль от потери родины. Журналист Джон Керк, который в те времена находился в Стамбуле, писал: «С прибытием русских беженцев в Константинополь начался парадокс. Константинополь и раньше встречался с толпами беженцев, которые в панике бросались в дорогу, скрываясь от войны. Но никого мы так не жалели, как пассажиров пароходов Врангеля. Это была невероятная человеческая драма. Удивительно, что эти люди, потерявшие все, что у них было, приехали к нам не для того, чтобы жаловаться, а чтобы поделиться тем, что у них осталось. Они привезли с собой яркие цвета, комедию, красоту, песни, дух сопротивления и надежду. Их способности, никогда их не покидающие, показали нам, что можно быть счастливым, забыв о прошлом и не думая о будущем».

Этих странных людей, которые считались знатью, турки называли «харашолар» (лар – окончание множественного числа в турецком языке – *прим. пер.*). Стамбульские дамы высшего света начали подражать русским женщинам, их прическам и одежде. Белоэмигрантки носили короткие стрижки (волосы остригали в санитарных целях), получившие название русской прически. Стамбульские женщины благодаря белоэмигранткам узнали об оружии элегантных леди: родинках-мушках и платках, пропитанных лавандой.

Первыми руку помощи русским беженцам в Стамбуле протянули организации Красного креста и Красного полумесяца. Французский комитет женщин, который действовал под эгидой католической церкви, в 1921 году открыл столовую, где каждый день обслуживали около семисот русских. Благотворительные организации из Италии, Бельгии, Греции, Голландии также старались помочь беженцам. Но их было много и помощи не хватало. Поэтому русские стали создавать собственные организации. В 1921 году создано бюро, которое занималось поиском пропавших людей, в первую очередь детей. В апреле 1922 года епископ Анастасий создал и возглавил Комитет русских в Турции. Здесь русские эмигранты могли получить материальную помощь и проконсультироваться по юридическим вопросам. Кроме того, комитет взял на себя координацию деятельности русских культурных и торговых организаций, число которых к тому времени достигло восьмидесяти.

В тот же период русские открыли в Стамбуле 5 больниц, 11 пунктов первой помощи, 11 родильных домов, 7 стоматологических кабинетов, 4 аптеки и 8 столовых.

В Бюйюкдере (18 километров от Стамбула) функционировала школа для детей от 6 до 12 лет. В Пере начал работать лицей для русской молодежи. Он был создан белоэмигранткой А.В. Жекулиной. Шестьдесят русских детей при поддержке Американской ассоциации студентов поступили в Роберт Колледж.

Русские эмигранты занимались самыми необычными делами, чтобы заработать себе на жизнь. Например, Петр Бородаевский делал ставки на тараканов и выигрывал деньги. Тараканьи бега описал в своей пьесе «Бег» Михаил Булгаков. В произведении бежавшие от «красных» «белые русские», находясь в Стамбуле, устраивали тараканьи бега (слово «таракан», кстати, турецкого происхождения).

Некоторые русские стали прекрасными шоферами. Высококультурные офицеры, которые привыкли к дисциплине в царской армии, достигли таких успехов в этой профессии, что в 1924 году при Обществе автомобилистов Турции было создано Русское отделение под председательством Сергея Виноградова и Василия Жирнова. Выражение «русский шофер» стало означать «хороший шофер».

Среди эмигрантов было много талантливых писателей, а, как известно, русские очень любят читать. В результате этой комбинации появились газеты: «Новое время», «Общее де-

ло», «Новый век», «Руль» и другие, начали выходить журналы, например, «Наши дни», «Русская волна». В апреле 1921 года в Бейоглу открылся книжный магазин «Культура». Владелец магазина был Г.Л. Пахалов. По мере роста читательского интереса одна из секций магазина превратилась в библиотеку. Позднее журналист Г.Н. Гордов открыл газетный киоск на улице Поста.

Пока русские боролись за существование, политическая жизнь продолжалась, история диктовала свои правила. У белых русских не осталось шансов вернуться в свою страну. Когда они поняли, что тайно провезенные царские рубли им уже не понадобятся, а «однажды» и «возможно» никогда не наступят, многие выбросили эти деньги с Галатского моста в Босфор, это был их безмолвный бунт.

В 1924 году большая часть русских покинула Турцию. К 1926 году оказалось, что в Турции остались лишь те, у кого была постоянная работа, или вступившие в брак с местными жителями. Остальные отправились в Европу, Северную и Южную Америку.

Следы «белых русских»

Среди «белых русских» были не только талантливые писатели, музыканты, артисты балета, но и художники, которые, прибыв на чужой берег, сразу же взялись за кисти и мольберты. В октябре 1921 года они открыли первую выставку в

«Маяке». Так назывался клуб, который действовал в 1920–1922 годах на улице Бурса, 40. Параллельно в Стамбуле действовал Союз русских художников. Президентом союза был избран Василий Иванов, автор знаменитых акварелей, на которых изображены виды Стамбула.

Ни с чем не сравнимая красота Босфора и Стамбула произвела большое впечатление на русских художников. Владимиром Петровым и Петром Каревым были написаны полотна, изображающие природные и этнографические красоты Стамбула, а Дмитрий Измайлович и Владимир Зендер запечатлели на своих холстах византийское искусство в городе. Измайлович, написавший более тысячи полотен за семь лет жизни в Турции, параллельно занимался исследованиями для Русского музея археологии, который тогда еще действовал в Стамбуле.

Примечателен тот факт, что В. Зендер, уехавший в Париж в 1926 году, приобрел известность в Европе именно благодаря работам, посвященным памятникам византийского искусства.

Не менее известен и Борис Эгиз, мастер портрета, который привез в Стамбул тонкое искусство рисунка. Он жил в Турции до 1927 года, где создал бессчетное количество живописных полотен.

Книга «Русские в Бейоглу» Жака Делеона рассказывает о художнике с инициалами В. П. Ч., которому принадлежат такие работы, как «Китайское панно», «Шахерезада», «Семь

звезд Соломона», «Летающие лебеди», «Черный и Белый».

Николай Перов, президент Союза российских художников, стал главным художником городских театров Стамбула. Для исследования этой темы, несомненно, важным источником является книга писателя-исследователя Жака Делеона «Белые русские в Бейоглу», внучатого племянника бежавшей в Турцию в 1920 году Наташи Хомяковой, ее воспоминания пролили свет на историю того периода. В книге, увидевшей свет впервые в 1990 году, Делеон пишет, что Перов сначала был главным художником городских театров, а в 50-х годах – главным декоратором Государственного театра оперы и балета в Анкаре.

Не успев понять и дать объяснение тому, что происходит в собственной стране, русские деятели культуры и искусства оказались на пароходе посреди Черного моря. Прибыв на чужой берег, они начали работать в различных областях, используя свои творческие способности в соответствии с потребностями того общества, в котором они неожиданно оказались.

В этом смысле примечательна история Владимира Смирнова, известного русского оперного певца, который также оказался в Константинополе среди «белых русских». Смирнову пришлось не по вкусу турецкая анисовая водка раки и он решил позаботиться о своих соотечественниках. Он начал производить собственную водку по рецепту деда, который был поставщиком этого напитка русскому император-

скому двору. Смирнов впоследствии эмигрировал во Францию, где продолжал производить водку «Смирнов» и со временем превратил дело своих предков в международный бизнес. Водка «Смирнов» получила всемирное признание. Однако в Стамбуле деятельность В. Смирнова не ограничилась производством водки: вместе со своей женой, певицей Валентиной Пионтковской, он создал театр-кабаре «Паризьен».

Говоря о жизни русских эмигрантов в Турции, нельзя не остановиться и на судьбе знаменитого актера, певца Александра Вертинского, который очень переживал по поводу своего возможного забвения, хотя и тосковал по прошлому в несколько более комфортных условиях, чем многие русские. Прибыв в Стамбул, Вертинский остановился в гостинице «Пера Палас». С помощью знакомого турка он открыл кабаре «Черная роза». Здесь он не только развлекал соотечественников, разделивших с ним горькую судьбу изгнанника, но и предоставил многим из них возможность зарабатывать себе на хлеб. В гардеробе пальто принимал офицер царской армии, а столики обслуживали русские девушки благородного происхождения.

Федор Федорович Томас, владелец кабаре «Максим» в Москве до Октябрьской революции, старался жить в Стамбуле так же, как в России, открыв подобное заведение. Оно называлось «Стелла». В это время свой ресторан открывают Гапонцевы. Возросли возможности выбора места, где мож-

но было бы отведать русскую кухню, как у русских, так и у других иностранцев в оккупированном Стамбуле. Все знали, что лучший борщ готовят в «Уголке». Теперь богатые предпочитают «Эрмитаж», в котором поваром был один из бывших членов Московской городской управы. В Пере и ее окрестностях русские открывают множество баров и ресторанов. В одном из переулков Бейоглу ресторан открыл генерал Гаврилов. Его сослуживец генерал Орехов управляет делами ресторана на улице Саказы Агаджи. Ресторан «Московит» и пивной дворик «Новотни» – тоже заведения, открытые в этот период. Но век их оказался не долгов.

Некоторые заведения стали очагом культуры, явлением, которое влилось в повседневную жизнь турок и даже вошло в разговорный обиход. Например, если муж поздно возвращался домой, возмущенная жена могла встретить его словами: «Здесь тебе не кафе-кондитерская «Петроград»!» Да. В Стамбуле открылась кафе-кондитерская «Петроград» с круглосуточным обслуживанием.

Название этой кондитерской встречается в воспоминаниях очень многих турецких писателей. Например, знаменитый литератор Нуруллах Атач был постоянным клиентом «Петрограда». Писатель и исследователь Хикмет Феридун Эс упомянул «Петроград» в ноябрьском выпуске исторического журнала «Год за годом» («Yıllar Boyu») за 1978 год: «Завтраки с ржаным хлебом в «Петрограде» были всем известны, чай подавали в стаканчиках в серебряных подстакан-

никах с изящными маленькими ручками». По словам Хикмета Феридуна Эса, в «Петрограде» чуть ли ни каждый день можно было встретиться с великим деятелем турецкой литературы Ахметом Хамди Танпынаром и знаменитым художником Ибрахимом Чаллы. А писатель и исследователь Салах Бирсель в своей книге «Ах Бейоглу, вай Бейоглу» вспоминал, что «Петроград» посещали такие деятели искусства и литературы, как Фикрет Муалля, Неджип Фазыл, Фикрет Адиль, Хамит Гереле, Саит Ураллы и Кенан Йонтуч. Поэт Ильхан Берк познакомился в «Петрограде» с писателем Саитом Фаиком Абасыяныком, произведения которого сейчас читают во всем мире. Именно здесь художник Абидин Дино и поэт Ильхан Берк жарко спорили о романе «Идиот» Ф. М. Достоевского, возможно, даже не зная, что кофе, который они пили за беседой, был приготовлен русским.

Сегодня, когда мы вспоминаем о русских ресторанах в Стамбуле, непременно говорим о «Режансе» в Галатасарае. «Белые русские» открыли его в 1930 году, и он до сих пор продолжает действовать на том же месте, официально сменив название, но оставив его на вывеске. Как говорил Жак Делеон, «Режанс» – это романтический свет, который освещал предвоенный Стамбул».

Татьяна Моран – русская эмигрантка, оказавшаяся в Турции еще девочкой и ставшая впоследствии преподавателем западной литературы Стамбульского университета – писала, что открыли «Режанс» друзья ее отца. Моран имела в

виду еврея Маранса и его партнера, татарского дворянина Мирзу Ширинского. Кстати, Ататюрк любил посещать «Режанс», когда приезжал в Стамбул. В 1976 году в ресторане произошел пожар, но в конце 1977 года он вновь открылся. В течение пяти лет (2011–2015) ресторан был закрыт, собственники помещения не смогли договориться с владельцами ресторана. Однако в конце 2015-го «Режанс» снова возродился. Даже сегодня «Режанс» – одно из самых подходящих мест для тех, кто ищет следы прошлого, кто хочет потеряться в завораживающем празднестве. Правда, там уже не играет группа «Балалайка», и не слышны фортепьянные мелодии в исполнении Валентины Таскиной, но водка все та же, и котлеты по-киевски ничуть не изменились.

Говоря о «Режансе», мы упомянули Валентину Таскину – баронессу, племянницу генерала Богаевского, выросшую в великолепных особняках, воспитанную лучшими гувернантками. Оказавшись в Стамбуле, она была вынуждена работать в больницах, затем ей повезло, и она устроилась тапером в кинотеатр «Таксим Мажик». Ее музыкальная «карьер» продолжилась в «Режансе». Вскоре Валентина обрела славу, став первой женщиной-пианисткой на радио Стамбула. Когда всеми любимая пианистка, дожив до 90 лет, скончалась на южном берегу Черного моря, ее никто не назвал «белой русской». Турецкие друзья и поклонники говорили о ней, как об «одной из нас».

«Вторая родина». Те, кто уехал, и те, кто остался...

«Русские, приехавшие, сбежав из своей страны, увидев на горизонте турецкие берега, с горечью подумали – «вот наша вторая родина». Тогда в слове были лишь разбитые мечты и слезы. Однако понятие «вторая родина» неожиданным образом превратилось в реальность... Турция и ее мужественный народ, посчитавший нас своими, дали нам очень многое. Из нашей памяти никогда не сотрется слово «кардаш»²

Эти предложения – цитата из альманаха «На прощание». Тысячи русских, прошедших через турецкую землю волной эмиграции, начавшейся в 1919 и продлившейся до 1924 года, оставили за собой глубокий след и покинули страну. Сколько человек знает, что первым вхождением в социальную жизнь многих привычных явлений культуры и искусства, ставших частью турецкой повседневности, мы обязаны русским беженцам? Исследователь Жак Делеон в упомянутой выше книге «Белые русские в Бейоглу» пишет следующее:

«Феномен «белых русских» в Стамбуле имел место с 1918 по 1940-е. Их пребывание наиболее очевидным было в 1920–1924 гг. В эти годы Бейоглу (Таксим-Тюнель-Тарлабаши-Галата) словно подверглись нашествию русских. На глав-

² Kardeş – по-турецки «младший брат», «младшая сестра».

ной улице открывались кабаре, в переулках – кабаки, тротуары были наводнены столиками русских ресторанов, шоу с песнями и танцами добавляли красок стамбульской ночной жизни. В передней части Бейоглу герцогини разносили водку, на задворках Бейоглу женщины, бежавшие из борделей Одессы и Киева, торговали кокаином. Буря этих «харашо», объединяющая в себе великолепие и позор, закончилась с выдачей виз во Францию, Америку и Аргентину, куда уехало большинство белых русских... Через какое-то время все оставшиеся получили гражданство Турецкой Республики».

В зале отеля «Пера Палас» турки вместе с русскими, которые пытались «хотя бы еще немного насладиться духом прошлой жизни», впервые слышали музыку Петра Чайковского, Людвиг ван Бетховена, Ференца Листа в исполнении симфонического оркестра под управлением Павла Замуленко.

Закончившая консерваторию в Петербурге Мария Оболенская в годы жизни в Стамбуле аккомпанирует знаменитым музыкантам и танцорам, играет на пианино на концертах различных камерных оркестров.

Одним из великих музыкантов того времени был Павел Лунич. В период с 1920-го до 1926-го гг. Лунич дал бесчисленное количество концертов в Стамбуле, выступали и его ученики.

В те времена фильмы шли в сопровождении живого оркестра. В 1919 году в Стамбул приехал Иван Полянский.

До эмиграции он был президентом Сообщества оркестровых музыкантов в Ростове. В Ростовской музыкальной академии он учился у знаменитого скрипача, профессора Ильи Зелихмана. В Стамбуле он стал руководителем оркестра известного тогда кинотеатра «Мажик». Фильмы в сопровождении его оркестра пользовались огромной популярностью, причем иногда зрителей больше интересовала музыка Полянского, чем сам фильм. Приехавшая вместе с Полянским его жена Наталья Полянская успешно выступала с партиями сопрано.

Следы русских оставались не только на клавишах фортепьяно, в стенах концертных залов и в памяти слушателей. В то время когда талантливый оперный певец Александр Селиванов писал научные теории на тему вокального искусства и правильных техниках владения голосом для журнала по искусству и театру Симферополя, сам он находился по обратную сторону Черного моря. Знание того, что музыка является общим языком для всего человечества, было для него хорошим средством не чувствовать себя иностранцем в новой среде. Очень быстро у Селиванова появляется большое количество учеников, его уроки пользуются славой. Но этим его деятельность не ограничилась. В 1925 году в Стамбуле он опубликовал небольшую книгу на французском языке под названием «Аналитический метод использования голоса».

Русские исполнители с течением времени влились в турецкое общество. Постепенно все больше турок становилось

слушателями и зрителями. Артисты начали исполнять произведения и на турецком языке. Пионером в этом деле был Александр Соколов. В концертных программах вслед за ариями из классических опер он исполнял известный романс Михаила Слонова «Ах ты, солнце» на турецком языке. Певица Анна Волина также включала в свою программу произведения, переведенные на турецкий язык.

Истинным символом красоты стал балет, о котором до «белых русских» жители Стамбула мало что знали. Неожиданно перед ними предстал настоящий праздник сценического искусства. О знаменитой балерине Ольге Мечковской писали: «Она стала источником вдохновения для зрителей русского балета в Константинополе». Мечковская обучалась искусству балета в Варшаве и приехала в Стамбул с дочерью Анной. Здесь она организовала балетную студию, в которой обучила около пятидесяти артистов балета.

Одним из ярких танцовщиков, задержавшихся в Стамбуле, был Василий Корнетский – известный танцовщик Киевского театра оперы и балета, исполнитель главной партии в «Спящей красавице». Вспомним и Виктора Зимина, который поставил в Стамбуле бессмертное произведение Римского-Корсакова «Шахерезада».

Большая роль в зарождении турецкого балета принадлежит Лидии Арзумановой, восходящей звезде Большого театра. Оказавшись в Турции, она создала первую в Стамбуле балетную школу. В 1941 году Арзуманова начала препода-

давать в городской стамбульской консерватории в Тепебаши. В ее постановке исполнялось произведение турецкого композитора Аднана Сайгуна «Лесная сказка». Представление имело большой успех. Арзуманова продолжала ставить новые балеты, используя музыку, соответствующую национальной культуре. Все авторитетные эксперты в области балета и сценического искусства настойчиво подчеркивают исключительную роль Арзумановой в развитии турецкого балета. Во многом благодаря ученикам Арзумановой в 1947 году была открыта Стамбульская балетная школа, а в 1949 году открылась государственная консерватория в Анкаре. Лидия Арзуманова, взявшая себе имя Лейла Арзуман, умерла в 1988 году в Стамбуле в возрасте 89 лет; было невозможно посчитать, сколько учеников она выпустила за свою жизнь. Ее ученица Йылдыз Альпар продолжает передавать новым поколениям знания, полученные от своей наставницы.

Русским деятелям искусства, вызывающим интерес местной и иностранной прессы, было проще, чем другим беженцам получить американскую или французскую визу, и они постепенно начали покидать Турцию. Трудности жизни в создаваемой новой Турции подтолкнули их к исканиям. Возможно, в стойкости, которую проявил турецкий народ, они увидели ценности, которые не смогли защитить в своей собственной стране. И как безмолвный знак этого, на первые страницы альманаха, созданного, чтобы проститься, они поместили среди пейзажей Стамбула портрет Ататюрка. Кто

знает, может, вовсе и не случайность, что Мустафа Кемаль Паша изображен на нем в меховой шапке.

Покидая Турцию, русские в соответствии со своими понятиями чести и долга оставили письменную благодарность турецкой земле и ее народу. Они подготовили альманах «На прощание» на русском, английском и французском языках. Этот сборник увидел свет в Турции в 1924 году, а затем был опубликован во Франции в 1930 году. Открывают альманах слова: «Спасибо, Константинополь! Ты принял нас в свои объятия, дал нам кров, работу, спас нашу жизнь! Мы никогда тебя не забудем, самый красивый город в мире!». Не менее эмоционально звучат и последние слова альманаха: «Окажется ли среди нас Достоевский, который напишет роман об этих днях и о приключениях белых русских в Стамбуле? Время покажет. Пока что наше сердце бьется с благодарностью. Вы сейчас держите в руках и переворачиваете страницы сборника, запечатлевшего в нашей памяти все то тепло, которое подарил нашей душе гостеприимный турецкий народ».

Так заканчивался целый исторический период!

Начало турецко-советских культурных отношений (Годы правления Ататюрка)

26 апреля 1920 года Мустафа Кемаль Ататюрк направил письмо правительству России, где отметил, что считает воз-

можным вместе бороться против империалистических сил, просил Россию помочь оружием и оказать финансовую помощь.

Народный комиссар иностранных дел СССР Георгий Чичерин положительно ответил на это письмо. В 1920 году министр иностранных дел Турции Бекир Сами Бей отправился в Москву с делегацией, чтобы провести официальные переговоры и разработать текст соглашения. Работа была результативной, и 24 августа руководители обеих делегаций подписали общий текст договора.

В феврале 1921 года в Москву приехала новая делегация, на сей раз ее возглавил министр финансов Юсуф Кемаль Бей, и 16 марта 1921 года был подписан Договор о дружбе и братстве. Этот документ стал первым соглашением между Советской Россией и Турцией. В том же году в октябре между Турцией и советскими республиками Армения, Азербайджан и Грузия был подписан «Договор о дружбе». 2 января 1922 – дружеский договор между Турцией и Украинской ССР. Таким образом, были заложены основы добрососедских отношений и фундамент сотрудничества в области политики, экономики и культуры. 17 декабря 1925 года СССР и Турция подписали «Договор о дружбе и нейтралитете», который стал одним из самых важных показателей развивающихся между странами добрососедских отношений.

Развитие культурных связей между Советским Союзом и

Турцией в 1920–1930-х годах осуществлялось в основном благодаря советской организации ВОКС (Всесоюзное общество культурной связи с заграницей). Эта организация работала с правительственными и полуофициальными учреждениями Турции. Активное участие принимали также посольство СССР в Анкаре и консульские отделы в Стамбуле, Измире и Карсе. В 1930-х годах в «Бюллетене знаний», подготовленном ВОКСом, были приведены данные о сотрудничестве, предоставленные 28 деятелями турецкой культуры, среди которых были композиторы Зеки Бей, Хасан Ферит, актер и режиссер Мухсин Эртугрул, художник Нуруллах Джемаль, писатель Якуп Кадри Караосманоглу и журналист и писатель Фалих Рыфкы Атай.

Первое мероприятие ВОКС, связанное с Турцией, было посвящено визиту турецкой торгово-промышленной делегации в Москву в феврале 1926 года. Делегацию возглавлял директор Коммерческого института в Анкаре Ахмет Мюнир Решит. На торжественном вечере выступила и госпожа Хафифе, представляющая турецких женщин. Она рассказала о роли женщины в турецком обществе, об их борьбе за свои права. Господин Зеки, в то время посол Турции в СССР, обратил внимание присутствующих на расширение культурных связей между Советским Союзом и Турцией. Второе мероприятие ВОКС в Москве было проведено 5 июля 1926 года в Камерном театре, в нем приняли участие почти 900 человек.

Первые гастроли советских артистов в Турции состоялись в мае 1926 года. Профессор Московской консерватории, скрипач Наум Блиндер дал концерты в Стамбуле и в Анкаре. На концерте в Анкаре присутствовал Мустафа Кемаль Паша (Ататюрк) и многие парламентарии.

Осенью 1927 года произошло событие, которое стало одним из знаменательных фактов в культурных взаимоотношениях между странами. Ольга Каменева, председатель ВОКС и сестра Льва Троцкого, посетила Турцию для проведения переговоров. Турция стала первой страной Ближнего Востока, которая удостоилась визита председателя ВОКС. Каменева пробыла в Турции три недели. Ее приняли премьер-министр Исмет Паша (Инёню) и министр иностранных дел Тевфик Рюштю Арас. Кроме того, она встретилась с ректором Стамбульского университета профессором Нешетом Омером, директором Института тюркологии, деканом факультета филологии господином Фуатом Кёпрюлюзаде, а также с главным редактором газеты «Хакимиет-и Миллие» Махмут Беем. Общей темой переговоров было создание Центра культурного сотрудничества. Каменева заметила, что серьезным барьером в единении с турецким народом является языковой барьер. В своих мемуарах Ольга Каменева написала, что эти двусторонние переговоры были очень полезны с точки зрения дальнейшего развития отношений между странами.

Когда Каменева вернулась в Москву, она начала работать вместе с послом Турции в Москве господином Зеки. Хотя

оба прилагали усилия для создания культурных центров, результатов это не принесло. Тем не менее, Турция была внесена в список стран, где проводились выставки и концерты, а также демонстрировались фильмы, представляющие молодое советское государство. В честь десятилетней годовщины образования Советского Союза в Анкаре и в Стамбуле были проведены художественные выставки. В 1927 году турецкие зрители впервые познакомились с советскими фильмами, включая и знаменитую картину «Броненосец “Потемкин”».

Важную роль в сближении советского и турецкого сценического искусства, несомненно, сыграл Мухсин Эртугрул, о вкладе которого в сотрудничество России и Турции мы подробно напишем в последующих главах книги. Мухсин Эртугрул приехал в Советский Союз в 1925 году и сразу установил тесные контакты с ВОКС. После отъезда Мухсина Эртугрула из Москвы ВОКС регулярно направлял ему в Стамбул пьесы советских писателей, макеты декораций для этих пьес, а также различные публикации, которые известный турецкий режиссер использовал в своей творческой практике.

После Мухсина Эртугрула в Москву с исследовательскими целями приехала госпожа Мюнире Бинт Эйюп, одна из первых женщин в турецком театре и кинематографе. Она провела здесь три месяца.

В свою очередь Стамбульская консерватория начала присылать в ВОКС произведения турецких композиторов. В

1929 году ВОКС совместно с радиокомитетом организовал серию концертов турецких музыкантов в России. Первый концерт состоялся 28 сентября, а уже 2 ноября был дан второй концерт, в программе которого помимо турецкой музыки прозвучали и произведения советских тюркоязычных народов. Важным событием стал и еще один концерт, состоявшийся 14 декабря, который транслировался по турецкому радио.

В сентябре 1930 года министр иностранных дел Турции Тевфик Рюштю Арас приехал в Москву. Визит состоялся после посещения Турции наркомом иностранных дел СССР Максимом Литвиновым в декабре 1929 года. В ноябре 1931 года Литвинов вновь приехал в Турцию на переговоры с Арасом и с премьер-министром Инёню. Именно в эти дни газета «Акшам» писала, что во время войны за независимость СССР был первой страной, протянувшей руку помощи молодой Турецкой Республике.

Визиты турецкой делегации в Москву весной 1932 года и делегации СССР в Турцию осенью 1933 года имели особое значение для укрепления международного двустороннего партнерства. Делегация под председательством премьер-министра Инёню, посетившая СССР в 1932 году, состояла из 30 человек. ТАСС передал всем агентствам мира, что основным обсуждаемым вопросом является углубление взаимоотношений между Турецкой Республикой и СССР в области экономики и культуры. Этот официальный визит

турецкой делегации в Москву был запечатлен «Союзфильмом», и лента была показана в Турции.

После этого визита советская делегация во главе с председателем Революционного военного совета СССР Климентом Ворошиловым отправилась в Турцию, где была тепло принята. Большое значение визиту придало то, что он состоялся во время празднования 10-й годовщины Турецкой Республики. Ататюрк лично принял делегацию и 29 октября 1933 года вместе с Ворошиловым провел инспекцию военных частей, участвовавших в торжественной церемонии. Ворошилов подарил Ататюрку картину знаменитого русского художника Верещагина «Могила Тимура». Советская делегация посетила не только Анкару и Стамбул, но и Измир, Эскишехир, Бурсу, где имела возможность ближе познакомиться с повседневной жизнью Турции. После того как советская делегация вернулась в Советский Союз, посол СССР в Турции Яков Суриц направил в Народный комиссариат иностранных дел подробный отчет о состоянии дел в области советско-турецкого сотрудничества. Заместитель наркома предложил составить программу, включающую в себя создание центров культуры и техники в Москве и Анкаре, обмен музыкантами, проведение недели Советского Союза в Турции.

В начале 1930-х годов наряду с обоюдными официальными визитами представители советской интеллигенции с разными целями постоянно посещали Турцию, что также внес-

ло свой вклад в ускорение развития культурных отношений между странами. Например, в начале лета 1931 года председатель Ученого комитета при ЦИК СССР Анатолий Луначарский посетил Турцию, где встретился с турецкими государственными деятелями, а также провел ряд переговоров, посвященных совместной деятельности советской Академии наук с турецкими образовательными учреждениями.

После этих переговоров, прошедших в очень дружеской обстановке, в декабре 1933 года народный комиссар по иностранным делам СССР М. Литвинов выступил на заседании ЦК КПСС и заявил, что отношения между СССР и Турцией могут служить примером для взаимоотношений с другими странами.

В июне 1932 года группа кинематографистов обратилась в ВОКС с предложением снять фильм о борьбе турецкого народа за национальную независимость. Тогда этот проект не состоялся, но позже «Союзфильм» командировал драматурга Натана Зархи в Турцию для осуществления подобного проекта. Он беседовал с людьми, которые пережили боль тех дней и принимали участие в событиях. Зархи хотел создать художественный фильм на исторической основе, используя данные, собранные в ходе поездки. Был написан сценарий совместного фильма. Но впоследствии турецкая сторона отказалась от проекта по той причине, что в фильме было слишком ярко выражено революционное настроение народа. Хотя часть работы была проделана впустую, тем не

менее, удалось добиться некоторых результатов. Было принято решение о создании документального фильма «Анкара – сердце Турции».

Сценарий написали Лео Арнштам и Сергей Юткевич. Арнштам взял на себя режиссуру фильма, а Юткевич отвечал за постановочную часть. Фильм снимался советскими операторами. С турецкой стороны в создании фильма принял участие новелист, автор пьес Решат Нури Гюнтекин. Музыку написали турецкие композиторы Зеки Бей, Экрем Зеки и Кемаль Решит. Самым важным эпизодом фильма стал парад в честь десятилетия республики и речь Ататюрка. Из всех иностранных представителей, участвовавших в съемке церемонии парада, только советская съемочная группа смогла полностью запечатлеть происходящее.

Фильм был закончен в апреле 1934 года, и советские власти передали его турецкому правительству. На первом показе присутствовали Ататюрк и Инёню. Фильм имел большой успех. Турецкие государственные деятели передали через посла СССР благодарность его создателям. Турецкие газеты напечатали огромное количество публикаций о фильме. Газета «Миллиет» опубликовала интервью с Юткевичем, который выразил особую благодарность всем, с кем ему довелось работать в Турции, в частности, театральному режиссеру Мухсину Эртугрулу, а также композитору и руководителю государственной консерватории Зеки Бею.

Фильм «Анкара – сердце Турции» был показан в Москве,

Ленинграде, Харькове и в Горьком. Советская пресса опубликовала статьи, в которых подчеркивалось, что советский народ приветствует сближение с Турцией. После громкого успеха фильма осенью 1934 года Ататюрк пригласил новую группу кинематографистов из СССР во главе с режиссером Эсфирь Шуб для работы над фильмом «Развитие новой Турции». Съемки проходили в Стамбуле, Анкаре и в Измире. В Бергаме была снята историческая часть города. В съемках танца зейбек в пригороде Измира Одемише приняли участие 300 местных танцоров эфе. Фильм не был закончен по финансовым причинам, но сыграл роль в развитии турецкой кинопромышленности. Благодаря работе Шуб и ее съемочной группы в Турции впервые были созданы киностудии с лабораториями.

В 1930-х годах сближение двух культур продолжилось и в мире музыки. В связи с празднованием 10-летия республики 29 октября 1933 года ВОКС совместно с советским радио организовал концерт в Большом зале Московской консерватории, который транслировался и по турецкому радио. Он состоял из произведений турецких композиторов. Была исполнена музыка Ульви Джемала и Экрема Зеки. Советские газеты опубликовали статьи, в которых отмечалось «удивительное богатство турецкого фольклора». Турецкие музыканты выступили в Советском Союзе три раза. Концерты состоялись в Московской консерватории и в центральном театре Красной Армии. Вернувшись из Москвы, Зеки Бей поделил-

ся своими впечатлениями в газете «Хакимие-и Миллие», отметив исполнительское мастерство советского симфонического оркестра.

В мае и в апреле 1935 года группа советских музыкантов и артистов балета провела в Турции около двух месяцев и дала 23 концерта. В Анкаре состоялось 15 концертов, большинство из них посетили государственные деятели, высшие военные и гражданские чины, а также иностранные дипломаты. На трех концертах присутствовал Ататюрк. Среди зрителей был и посол СССР в Анкаре Лев Карахан. Турецкие журналисты почти каждый день писали статьи об этих концертах. Газета «Акшам» отметила, что советский язык искусства может понять любой человек. В те дни Ататюрк при каждой возможности выражал свое одобрение в отношении концертов и их участников. Асаф Мессерер, один из знаменитых артистов балета, позднее написал в своих мемуарах об этих гастролях: «В те годы в Стамбуле не было оперной сцены. Мы выступали в кинозалах. Залы были заполнены высшими членами общества, сенаторами и дипломатами. Концерт транслировался по радио, и его было слышно из громкоговорителей, размещенных на улице. Люди останавливались и слушали нашу музыку...».

Особое место занимают совместные работы в рамках этого концерта приехавших в Турцию композиторов Дмитрия Шостаковича и Льва Штейнберга с турецкими музыкантами и композиторами. Шостакович, приехавший по пригла-

шению Ататюрка 13 апреля 1935 года на пароходе «Франц Меринг» в составе делегации вместе со всемирно известным пианистом Львом Обориным, скрипачом Давидом Ойстрахом и примадонной Большого театра Марией Максаковой, был в то время молодым человеком двадцати лет. Все свое свободное время вне концертов он посвящает тесному знакомству с произведениями турецких композиторов в консерваториях Анкары и Стамбула.

В интервью газете «Советское искусство» от 30 мая 1935 года Шостакович отметил, что когда он уезжал из Турции, Мустафа Кемаль Ататюрк сказал: «Мы надеемся, что в Ваших новых произведениях найдут отражение те впечатления, которые Вы получили от знакомства с Турцией».

После этих событий, летом 1936 года, композиторы Ахмет Аднан Сайгун, Джемаль Решит Бей и Ульви Джемаль Эркин, а также пианистка Ферхунде Ханым и руководитель хора Народного дома³ Анкары Халиль Беди вместе с другими музыкантами отправились в Москву. В столице советского государства они посетили музыкальные мероприятия и познакомились с методикой преподавания музыки.

Изменения в советско-турецких отношениях после создания Турецкой Республики в значительной степени отразились на театральном искусстве Турции. В сезон 1930–1931 гг. в Стамбульском городском театре были поставлены

³ Народный дом – центр народного образования и социального обслуживания в Турции.

пьесы Льва Толстого «Власть тьмы» и «Живой труп». В том же году Мухсин Эртугрул осуществил постановки произведений Льва Толстого в театре «Ферах». В 1935 году стамбульские зрители познакомились с инсценировкой романа Льва Толстого «Анна Каренина» и с комедией Николая Гоголя «Ревизор». В 1936 году в Стамбуле была поставлена пьеса Максима Горького «На дне», а также сделаны инсценировки романов «Идиот» и «Братья Карамазовы» Федора Достоевского, а в 1938 году на турецкой сцене появился спектакль по его же роману «Преступление и наказание».

Создатель современного турецкого театра Мухсин Эртугрул, работавший в советском театре, опубликовал в Турции свои впечатления об этом опыте, а также статьи в советской прессе о турецком театре, в особенности о театре «Дарюль-бедаи». Кроме того, в 1935 году скульптор и драматург Мюнир Хайри принял участие в театральном фестивале в Ленинграде, где рассказал советским зрителям о турецком народном театре теней «Карагёз».

Тесное знакомство с культурной жизнью обеих стран не ограничилось музыкой, кинематографом и театром. В дни празднования десятой годовщины Турецкой Республики в Москве открылась выставка «Турецкие афиши». Советский искусствовед С. Туляева посвятила этой выставке статью в журнале «Советское искусство» от 2 ноября 1933 года.

Русский художник Александр Герасимов осенью 1934 года приезжал в Турцию работать, а турецкий художник Аби-

дин Дино приехал в СССР по приглашению режиссера Юткевича, чтобы поработать на Ленинградской киностудии. Работы Герасимова, выполненные в Турции, так же как и картины, которые Абидин Дино написал в Советском Союзе, заложили основу сотрудничества художников, что вскоре начало давать плоды. Уже в начале 1935 года любители искусства в Анкаре собрались на выставке советских художников. Эта же выставка проводилась 15 января 1935 года в Академии изящных искусств Стамбула. На выставке, вызвавшей огромный интерес, зрителям было представлено 47 картин и 29 скульптур. Через год, в январе 1936 года, в СССР была организована выставка современного турецкого искусства. В экспозицию, которую увидели жители Москвы, Ленинграда и Киева, были включены произведения таких знаменитых турецких художников, как Ибрахим Чаллы, Бедри Рахми, Хасан Фахри, Намык Исмаил и Халиль Ибрахим. Выставку посетили тринадцать тысяч человек.

Активно развивались связи в области спорта. Проводились матчи между футбольными командами обеих стран, состязания по борьбе и легкой атлетике. СССР выиграл свой первый национальный футбольный матч 16 ноября 1924 года в Москве со счетом 3–0. По приглашению Турции в Анкаре 15 мая 1925 года был сыгран матч-реванш, советская команда выиграла со счетом 2–1.

В апреле 1935 года по просьбе Ататюрка в Турцию прибыли советские инструкторы планерного и парашютного спор-

та, Осоавиахим передал в подарок Турции пять планеров. Советские летчики Сергей Анохин и Михаил Романов подготовили в течение трех месяцев 200 турецких планеристов. Многие турки прошли в советских аэроклубах повторный курс обучения. В СССР стажировалась и первая турецкая летчица Сабиха Гёкчен. Турецкая парашютистка Фатима Ханым вышла замуж за Романова. Впоследствии она уехала с ним в Советский Союз, где работала директором турецкой редакции Московского радио.

Перед Второй мировой войной в культурных отношениях между нашими странами наступило затишье, но последним событием в области культуры стала программа, организованная в Турции в честь 100-летия со дня смерти Александра Пушкина. ВОКС направил в Турцию экспозицию, которая была показана в Анкаре, Стамбуле и в Измире. 17 февраля 1937 года в Центре народного образования в Анкаре состоялся вечер, посвященный поэту. Артисты рассказывали о его жизни и творчестве, читали его стихи, после чего был показан фильм о Пушкине.

Успешное развитие культурных отношений между двумя странами после распада империй и до конца тридцатых годов зависело от международной конъюнктуры и политики обеих стран. Мустафа Кемаль Ататюрк проводил мастерски выверенную политику с целью превратить Турцию в независимое государство и придавал особое значение отношениям с СССР, подавляя сопротивление тех, кто выступал против

российско-турецкой дружбы. После его смерти сотрудничество между СССР и Турцией пошло на спад. Это было связано с международными событиями, с политикой нового правительства в Анкаре, которое не поддерживало внутреннюю и внешнюю политику сталинской Москвы.

Период охлаждения отношений (конец 1930-х – начало 1960-х годов)

После смерти Ататюрка в 1938 году и в преддверии Второй мировой войны соотношение сил между европейскими странами изменилось, изменилась и внешняя политика Турции. В этот период советские политологи отмечали, что «Турция сотрудничает со странами империализма». Через три дня после нападения Германии на СССР, 25 июня 1941 года, Турция объявила о своем нейтралитете. Политические и дипломатические связи между Турцией и СССР заметно ослабли, и в годы войны никаких положительных сдвигов произойти не могло. Руководство СССР считало, что Турция предоставляет Германии поддержку в различных формах. В марте 1945 года СССР объявил недействительным «Договор о дружбе и нейтралитете» с Турцией, подписанный в 1925 году, мотивируя эту акцию «необходимостью проработать содержание документа». Когда в 1947 году Америка предоставила Турции военную помощь, а в 1948 году Турция приняла план Маршалла и в 1951 году вступила в НА-

ТО, на международной политической арене Турция и СССР оказались по разные стороны баррикад.

Однако «холодный ветер» не мог оборвать культурные связи двух стран. Несмотря на то, что связи ВОКС с турецкими неправительственными организациями прервались, были организованы две-три небольшие выставки, кинопоказы в посольстве и в консульстве СССР, которые посетили члены правительства Турции и парламента.

В декабре 1943 года в Стамбуле прошла выставка «Советское искусство в годы народной борьбы». В рамках выставки, включавшей произведения живописи и литературы, были представлены картины из коллекций Эрмитажа, Третьяковской галереи и Русского музея. В апреле 1944 года в Стамбуле была развернута фотовыставка «Ленинград – Сталинград». Одна из ведущих газет «Ватан» опубликовала посвященную выставке статью, в которой журналист Ахмет Эмин Ялман писал о том, что Советскую Россию необходимо узнать поближе, и настаивал на необходимости вернуть дружеские отношения с этой страной. В связи с большим интересом, который был проявлен к фотовыставке, в мае 1944 года в Стамбуле была открыта еще одна выставка «Урал и Красная Армия».

Театральный сезон Стамбульский городской театр начал с показа пьесы Горького «На дне» в постановке Мухсина Эртугула. Это был третий сезон горьковской пьесы. В том же сезоне турецкие актеры успешно сыграли «Идиота» Досто-

евского. Большим успехом пользовались пьесы «Вишневый сад», «Три сестры», «Дядя Ваня» Чехова, которые, начиная с 1942 года, не сходили со сцены.

Позже, в 1946 году, Мухсин Эртугрул поставил в Стамбульском городском театре произведение Тургенева «Месяц в деревне». Большим успехом у зрителей пользовалась комедия Гоголя «Ревизор» в постановке Махира Джанова. Об этой постановке много писала местная пресса. Однако некоторое время спустя показ пьесы был запрещен. Гоголь вновь появился на турецкой сцене лишь десять лет спустя, когда Стамбульский камерный театр открыл свой сезон его комедией «Женитьба».

В 1944 году в стамбульских кинотеатрах «Сес» и «Парк» демонстрировался документальный фильм «Сталинград». Издание «Улус Газетеси» отметило, что фильм смелый и героический. В 1956 году турецкие любители кино получили возможность познакомиться с советским фильмом «Разные судьбы».

В 1953 году, после смерти Сталина, Советский Союз заявил, что признает Конвенцию Монтрё 1936 года о статусе проливов, и лед в отношениях двух стран начал таять, что стало более очевидным в конце 50-х годов. Начавшаяся затем постепенная нормализация как политических, так и экономических связей вытекала из понимания лидерами обоих государств необходимости отказа от жесткой идеологизированности во внешней политике, учета национальных ин-

тересов, предполагающих добрососедство и деловое сотрудничество. Улучшение российско-турецких отношений в 60–70-е годы далеко не сразу привело к состоянию доброжелательности и взаимного доверия, чему в немалой степени мешали внутривнутриполитические трудности и продолжавшееся соперничество США и СССР на международной арене. Лишь с началом перестройки политической и экономической системы в СССР сложилась более прочная база для устойчивого сближения двух стран. Она зиждилась на общности поиска более демократической модели политического устройства, способной ограничить авторитарные и тоталитарные тенденции в общественной жизни, и на обеспечении условий для ускорения материально-технического прогресса и активизации частной инициативы за счет отказа от всеобъемлющего государственного контроля в сфере экономики.

Лед тает (1960-1970-е годы)

Первым свидетельством оживления культурных связей были концерты в Анкаре и в Стамбуле скрипача Давида Ойстраха и пианиста Павла Серебрякова в 1957 году. После того как два мастера успешно завершили выступления, Мухсин Эртугрул и дирижер Симфонического оркестра Джемаль Решит Бей отметили, что эти концерты ценны не только своей эстетической красотой, но и тем, что они стали новой страницей в культурной жизни Турции. Концерт Ойстра-

ха транслировался по радио. Гонорар одного из концертов скрипач отдал пострадавшим от землетрясения в Фетхие. Эмиль Гилельс стал первым советским пианистом, который выступил на Международной ярмарке в Измире.

В 1960 году в Турции побывал пианист Яков Флиер. В том же году Общество женщин пригласило в Турцию артистов Большого театра. Они провели ряд успешных концертов в Анкаре, Стамбуле и в Измире. В газете «Улус» от 19 апреля 1960 года историк турецкого театра Метин Анд особо выделил искусство Нины Чисовой, исполнившей «умирающего лебедя».

Визит в Москву знаменитой турецкой певицы Лейлы Генджер весной 1960 года стал важным шагом в развитии культурных отношений между странами. В тот же период министр культуры Турции Мемдух Джеват Атлар и композитор Неджип Казым Аксес по приглашению Министерства культуры СССР посетили Москву, Ленинград и Баку, где провели многочисленные встречи и переговоры. Спустя год Министерство культуры СССР пригласило в Москву генерального директора Государственных театров Турции Джунейта Гёкчера и руководителя Анкарского театра оперы и балета Эртугрула Ильгина. Эти переговоры вскоре принесли плоды, и известная турецкая пианистка Идиль Бирет приехала в СССР с концертами, а турецкие поклонники музыки получили возможность услышать советскую пианистку Татьяну Николаеву. 10 декабря 1960 года газета «Дюнья» писала, что

в отношениях между нашими странами самой плодотворной областью деятельности является культура. В тот же период советские артисты приняли участие в постановках произведений Чайковского на сцене Анкарского театра оперы и балета.

Положительные изменения породили дружескую атмосферу. В конце 1960 года министры иностранных дел Турции и СССР Андрей Громыко и Феридун Джемаль Эркин подписали соглашение, регулирующее основные направления сотрудничества в области культуры и науки. Поскольку этот документ стал первым соглашением такого рода, он приобрел особое значение. Соглашение было принято Верховным Советом Советского Союза без возражений. Но в Анкаре возникли трудности. Некоторым турецким депутатам пришлось не по душе пункты, предусматривающие преподавание в школах истории и литературы обеих стран, в частности, то, что в школьную программу Турции будут включены сведения о послереволюционной России. Таким образом, некоторые пункты соглашения были отклонены. А 19 ноября 1964 года Али Рыза Альп опубликовал статью в газете «Терджюман», в которой говорилось, что «за последние 5 лет в России потерпели крушение все нормы, характерные для старой системы. Россия усвоила марксистское и ленинское понимание культуры. Поэтому те писатели, которых знают турки, и книги которых есть в турецких библиотеках, то есть произведения Достоевского, Пушкина, Толстого

и других классиков, не имеют никакого отношения к этой вновь сложившейся культуре. Турецкий народ и так читает этих писателей и слушает по радио музыку Чайковского. Так о каком культурном обмене идет речь?». Министр Феридун Джемаль Эркин долго пытался убедить депутатов, что соглашение принесет Турции много пользы в области науки, но безрезультатно. Парламент соглашение не утвердил. В 1961 году советские кинематографисты обратились к турецким властям с предложением снять турецко-советский фильм по роману Решата Нури Гюнтекина «Королек – птичка певчая», который неоднократно издавался в СССР в переводе Игоря Печенева. Однако по политическим мотивам турецкие власти предложение не приняли и вплоть до 1970-х годов турецко-советское сотрудничество в области кинематографии не осуществлялось.

В конце 1961 года в Турции концертировал советский пианист Яков Зак. Концерты состоялись в Анкаре, Стамбуле, а также в Измире.

В то время, когда Зак выступал с концертами в Турции, турецкая скрипачка Суна Кан гастролировала в СССР. В ярославской газете «Северный рабочий» от 13 декабря 1961 года были напечатаны следующие строки: «В последнее время в нашем городе прошло много концертов иностранных музыкантов. Но никто из них не имел такого успеха, как Суна Кан». Скрипачка провела в СССР 20 дней, выступила во многих городах и завоевала любовь слушателей. По возвра-

щении в интервью газете «Акис» она сказала: «Искусство – это самый важный путь для сближения стран». Успех турецких женщин в искусстве этим не ограничился. В марте 1962 года Идиль Бирет побывала в СССР во второй раз, она посетила Тбилиси, Ереван и Баку.

В конце 1962 года скрипач Игорь Безродный впервые приехал в Турцию, где выступил вместе с Суной Кан. Турецкий историк театра Метин Анд посетил СССР. На него произвел большое впечатление театр кукол имени С.В. Образцова. Вернувшись в Турцию, он послал в подарок театру куклы народного театра «Карагёз». В 1962 году театр Кент Оюнджулары (первый частный театр) открыл сезон постановкой пьесы Чехова «Чайка». В тот сезон на сценах государственных театров шла русская классика, в том числе «Ревизор», «Мертвые души» и «Шинель» Гоголя.

В 1936 году турецкие композиторы впервые побывали в СССР. Их второй визит состоялся в начале 1963 года, когда Ахмет Аднан Сайгун и Ульви Джемаль Эркин посетили Баку, Москву и Ленинград, где познакомились с представителями советских музыкальных кругов.

27 февраля 1967 года в Большом зале Московской консерватории состоялся концерт турецкой музыки. Запись концерта на двух пластинках была подарена Фахри Корутюрку, который в то время являлся послом Турции в СССР.

В мае 1963 года Игорь Сорокин, певец Белорусского оперного театра, по приглашению Стамбульской государствен-

ной консерватории дал несколько концертов в Турции. В октябре того же года в Анкаре и Измире с успехом прошла концертная программа скрипача Валерия Климова. В конце 1963 года в Турцию приехал народный артист СССР азербайджанский дирижер Ниязи, позже он неоднократно приезжал в Турцию (1965, 1972, 1973, 1978). С помощью Ниязи в Анкарском театре оперы и балета впервые была поставлена опера Чайковского «Евгений Онегин». Ниязи также принимал участие в постановке балета «Спящая красавица» вместе с режиссером Феритом Тюзменом. Ниязи работал с такими артистами, как Ульви Джемаль Эркин, Дженап Анд, Мюкеррем Берк, Невит Кодаллы, и внес неоценимый вклад в развитие оперного искусства Турции.

Знаменитая турецкая пианистка Идиль Бирет в октябре 1964 года дала тринадцать концертов в Советском Союзе. Три недели она гастролировала в Вильнюсе, Риге, Минске, Москве и Ленинграде.

1965 г. стал очень насыщенным с точки зрения гастролей советских деятелей искусства в Турции. Перед турецкими любителями музыки выступил виолончелист Яков Слободкин. Впервые на турецкой земле расставил свой шатер советский цирк. Турецкие зрители были в восторге от виртуозной работы советских циркачей. Артисты Ленинградского оперного театра выступили на сценах Анкары, Измира и Стамбула.

К сожалению, турецкая сторона была не столь активной.

Только дирижер Анкарской филармонии Мюкеррем Берк ездил в Москву по приглашению Министерства культуры СССР, где встретился с представителями музыкальных кругов, и певец Ферхан Онат дал несколько концертов в Риге и Киеве.

В начале 1966 года в Советский Союз приехал Хикмет Шимшек. Он дирижировал Бакинским симфоническим оркестром. Концерт, который состоялся 17 января 1966 года, транслировало азербайджанское телевидение.

В 1966 году в Турции выступили певцы Рашид Бейбутов и Зара Долуханова, пианист Яков Флиер и другие музыканты (Н. Лебедева, Ю. Королева, Л. Иманова). Примечательным событием года стали выступления Московского балета на льду.

В конце 1960-х годов многие советские артисты, посетившие Турцию, старались узнать как можно больше о турецких деятелях искусства. В то же время в Союз советских композиторов очень часто обращались коллеги из Турции, которые интересовались русским искусством.

В 1965 году в Москву прибыл с официальным визитом президент Турецкой Республики Суат Хайри Ургюплю. Он встретился с Леонидом Брежневым, Алексеем Косыгиным и другими государственными деятелями СССР. Газета «Правда» уделила этому визиту большое внимание, отметив, что между СССР и Турцией нет никаких спорных вопросов.

После визита председателя Совета министров СССР Ко-

сыгина в Турцию в декабре 1966 года, в сентябре 1967 года в Москву прибыл премьер-министр Турции Сулейман Демирель. Эти взаимные визиты, ориентированные на решение вопросов экономического характера, были весьма продуктивными. В ноябре 1969 года президент Турецкой Республики Джевдет Сунай прибыл в Москву, где состоялась встреча с Л. Брежневым и А. Косыгиным. Визит способствовал укреплению взаимного доверия. Эти важные изменения на политической арене отразились и на культурных отношениях двух стран. На открытии заседания Верховного совета Азербайджана в 1970 году Брежнев сказал: «В настоящий момент идет работа по постепенному созданию отношений, которые обеспечивают взаимопонимание и атмосферу доверия между СССР и Турцией».

В культурной жизни Турции 1970-х годов событием стали концерты азербайджанской певицы Зейнеп Ханларовой. В том же году певица Несрин Сипахи представила традиционную турецкую музыку в Москве, Самарканде, Ташкенте, Алма-Ате, Сочи, Сухуми, Батуми, Баку, Тбилиси. Ансамбль Игоря Моисеева с большим успехом выступил в Анкаре и Стамбуле. Тогда же на турецкой сцене впервые был поставлен «Иванов» Чехова, а театральный сезон 1970–1971 гг. начался показом спектакля «Три сестры».

В 1972 году труппа артистов Ленинградского малого оперного театра показала свои спектакли любителям искусства в Анкаре и Стамбуле. В июне турецкий композитор

Неджип Казым Аксес, скрипачка Суна Кан и музыкальный критик Фарук Гювенч организовали вечер турецкой музыки в Баку. Советский государственный цирк еще раз посетил Турцию. В том же году успешно прошли концерты Эсин Афшар с группой «Дёнюшюм» в городах Фрунзе, Ашхабад, Душанбе, Баку, Ташкент и Москва. В 1972 году Мерич Сюмен стала первой турецкой балериной, выступившей на сценах Москвы, Ленинграда, Киева и Одессы. Зрители были восхищены ее мастерством.

В 1973 году по случаю 50-й годовщины Турецкой Республики была поставлена опера «Кёроглу». В этом проекте турецкий композитор Аднан Сайгун работал вместе с азербайджанским дирижером Ниязи.

Мухсин Эртугрул снова посетил СССР. Впечатления о поездке, которыми он поделился со своими турецкими коллегами, принесли много пользы турецкому театру.

В 1974 году Ойстрах еще раз приехал в Турцию. Прошли концерты Ленинградского симфонического оркестра и Воронежского государственного хора, которые имели огромный успех. Хор был участником Стамбульского фестиваля, и о нем много писали местные газеты. В мае того же года певец Эмель Сайын дал концерты в Баку и в Москве.

В 1975 году в различных городах Советского Союза выступили Йылдыз Тумбул, Мете Угур, Атилла Манизаде, а также артисты Президентского симфонического оркестра, Идиль Бирет, Айшегюль Сарыджа, Айла Эрдурган и Суна

Кан. Советский балет на льду снова имел в Турции большой успех.

В 1976 году в СССР гастролировали певица Инджи Чайырлы, Государственный ансамбль турецкого народного танца. В турне певца Атиллы Ичли и композитора Джемиля Демирсипахи входили такие города, как Ташкент, Тбилиси и Москва. В Турции концертировали советские музыканты Александр Слободяник, Даниил Шафран, дирижер Вероника Дударова. Последним культурным событием этого года стали концерты скрипача Валерия Климова, а также спектакль Государственного театра Анкары поставил пьесу Горького «Мать», спектакль, к сожалению, был запрещен из-за содержащейся в нем «пропаганды коммунизма».

В 1977 году Эмель Сайын еще раз поехал в СССР. Вместе с сопровождавшими его артистами он дал концерты в Баку, Ереване и Москве. Айхан Баран встретился с советскими любителями музыки в Риге, Донецке, Минске и Полтаве. Певец Пекин Кыргыз представил турецкую музыку в Казани и Вильнюсе. В этом же году Зейнеп Ханларова снова встретилась с поклонниками своего искусства в Турции. Московский камерный оркестр и скрипач Виктор Третьяков выступили с концертами в Стамбуле.

В ряду культурных событий 1978 года первыми были концерты певца Эрола Ураса в Баку и Воронеже. В мае Элиф и Бедиль Аран дали ряд фортепьянных концертов в Баку, Ташкенте и Новосибирске. Дирижер Гюрель Айкал выступил

пил в Харькове и Ворошиловграде. Ансамбль «Дос-Мукасан» представил Советский Союз на Международной ярмарке в Измире. Кроме того, в Турции успешно прошли концерты певицы Валентины Левко и скрипача Виктора Пикайзена. А после выступлений Московского классического балета в октябре Турцию еще раз посетил азербайджанский дирижер Ниязи.

В 1978 году в Анкаре и в Стамбуле состоялась Неделя советского кино. Турецким зрителям очень понравились фильмы «Вызываю огонь на себя» и «Они сражались за Родину». В том же году была экранизирована «Легенда о любви» Назыма Хикмета. В этой ленте, снятой совместно киностудиями «Мосфильм» и «Тура Фильм», главную роль исполняла Тюркан Шорай, а режиссером был Аждар Ибрагимов. В фильме приняли участие известные русские и турецкие актеры. В октябре 1979 года он был показан в посольстве СССР в Анкаре, а до этого прошла его премьера в Доме дружбы с народами зарубежных стран в Москве.

Спустя почти четверть века после выхода на экран «Легенды о любви» Тюркан Шорай в своем интервью для нашей книги сказала, что в этом фильме «искусство слишком богатое и разнообразное, чтобы быть ограниченным одной культурой и одним подходом». Она отметила, что «Турция и Россия в данный момент готовы активно и успешно сотрудничать в области искусства».

В 1973 году Турция впервые приняла участие в Мос-

ковском международном кинофестивале, представив фильм «Гамлет» режиссера Мемдуха Юна. Продюсер фильма Сабах Дуру⁴ приняла участие в Ташкентском кинофестивале. Кроме нее участие в фестивалях приняли Фатма Гирик, Семра Оздамар, Мемдух Юн, Тюркан Шорай, Атыф Йылмаз, Кадир Инаныр, Омер Кавур и Хюлья Авшар.

Одним из совместных российско-турецких фильмов стал фильм по рассказу Ченгиза Айтматова «Тополек мой в красной косыночке». Сценарий был написан русской стороной, продюсером фильма стал Ариф Кескинер, а режиссером – Атыф Йылмаз. Главные роли в фильме, адаптированном для Турции и снятом на турецкой земле, сыграли Кадир Инаныр и Тюркан Шорай. Впоследствии этот фильм получил приз на Ташкентском кинофестивале.

После фестиваля при содействии Сабах Дуру и Йылмаза Дуру в Турции началась демонстрация советских фильмов. Турецкий зритель увидел экранизации произведений русской классики: романов «Отцы и дети» Тургенева, «Анна Каренина» Толстого, рассказов Чехова и др., а также научно-фантастические фильмы, фильмы-балеты и докумен-

⁴ Сабах Дуру внесла большой вклад в развитие турецко-советских киносвязей. Она принимала участие в создании совместных фильмов (с советской стороны сотрудничали киностудии тюркских республик СССР). Как представитель государственного телеканала «TRT» Сабах Дуру сыграла лидирующую роль в организации показа сериалов и документальных фильмов производства «TRT» на советском телевидении, также, являясь в Турции представителем тюркских республик СССР, Венгрии, Румынии и Болгарии, организовала закупку со стороны «TRT» национальных кинолент.

тальные фильмы.

В 1978 году Советский Союз посетил турецкий сценарист и писатель Ведат Тюркалы. Он побывал в Москве, Ленинграде, Баку и Тбилиси, где познакомился с советскими кинематографистами.

Достойны упоминания работы турецкого художника армянского происхождения Жака Ихмальяна – коммуниста, который был вынужден покинуть Турцию, многие годы жил в Москве, где обучал турецкому языку студентов Института восточных языков (позднее Институт стран Азии и Африки при МГУ).

Мероприятия в области культуры и искусства в 1979 году начались с выступлений мастеров балета Мерич Сюмен и Ихсана Аксана в Москве, Кишиневе и Самарканде. Затем дирижер Хикмет Шимшек выступил с концертами в Москве и Баку. После концертов певицы Мюшерреф Тезджан в Баку, Ашхабаде и Ташкенте состоялись концерты певицы турецких национальных песен Гюзиде Касаджы (Москва, Баку, Ашхабад). Культурную программу года завершали концерты Сунны Корай в Вильнюсе и Ленинграде. В апреле того же года в Турции гастролировали пианисты Дмитрий Башкиров и Ирина Плотникова. Успешно прошли выступления Советского государственного ансамбля народного танца Игоря Моисеева и певицы Розы Рымбаевой.

В 1979 году в Москве впервые прошла Неделя турецкого кино. Затем с этими фильмами познакомились зрители Ал-

ма-Аты и Ташкента. В рамках Недели были продемонстрированы картины Лютфю Омера Акада, Явуза Озкана, Корхана Юртсевера, Зеки Октена и Атыфа Йылмаза. В связи с этим событием в Москву прибыла делегация, возглавляемая заместителем министра культуры Турции Муратом Катоглу. В том же году в Турции состоялась Неделя советского кино. Делегация, приглашенная министром культуры Турции Ахметом Танером Кышлалы, рассмотрела новые проекты, но ни один из них, к сожалению, не был реализован.

1970-е годы отмечены ростом политических контактов на высоком уровне и укреплением культурных связей России и Турции. В 1972 г. в Турцию по приглашению президента республики Джевдета Суная прибыла советская делегация. В ходе этого визита была подготовлена декларация «О добрососедских отношениях» между странами. На последнем этапе подготовки документа в декабре 1975 года в Турцию приехал Косыгин, и, наконец, во время визита премьер-министра Бюлента Эджевита в Москву в июне 1978 года декларация была подписана. Эджевит встретился с Брежневым, Косыгиным и Громыко. В своей речи на церемонии подписания Эджевит сказал: «Документ, который мы сейчас подписали, станет основой дружбы и сотрудничества между СССР и Турецкой Республикой», он также подчеркнул, что «отношения между двумя странами должны стать такими же крепкими, как и во времена Ленина и Ататюрка». Это событие было одобрено даже оппозиционными кругами Турции и на-

шло широкую поддержку турецкой прессы.

После того как добрососедские отношения между странами обрели официальную основу, министр культуры Турции Ахмет Танер Кышлалы в октябре 1978 года посетил Москву по приглашению министра культуры СССР Петра Демичева. Советское правительство придавало большое значение этому визиту. Для турецкого министра была подготовлена особая программа, демонстрирующая масштабность советской культуры. Министр, побывав в Ленинграде, Баку и Ташкенте, высказал мнение, что «развитие культурных отношений сблизит народы двух стран». В ходе визита было достигнуто соглашение по программам стажировок для балетных и народных танцоров. Министр Кышлалы обратился с просьбой к Юрию Григоровичу поставить на турецкой сцене балет «Легенда о любви» Арифа Меликова.

В 1980 году в Турции произошел военный переворот и власть перешла в руки военных, возглавляемых генералом Кенаном Эвренем. Последний заявил, что во внешней политике будет следовать курсу, указанному Ататюрком: «Мир в стране, мир во всем мире». В то же время, первый заместитель министра культуры СССР Юрий Барабаш возглавил делегацию министерства культуры, прибывшую в Турцию. В результате этого визита было решено, что советские хореографы окажут помощь Турции в деле обучения турецких артистов. В июле того же года скрипачи Виктор Пикайзен и Мирослав Русин успешно выступили в Анкаре и Стамбуле.

Необходимо заметить, что до конца 1960-х годов все визиты советских артистов в Турцию проходили под эгидой Министерства иностранных дел Турции. В 1964 году были подписаны двусторонние протоколы по культуре и науке. До 1974 года протоколы реализовывались годовыми программами, а после 1974 года программы стали двухгодичными. До 1978 года эти протоколы подписывались послами Турции в СССР и работниками Министерства иностранных дел СССР, ответственными за культурный сектор. Когда разрабатывалась программа взаимного культурного обмена на 1978–1980 годы, делегация советского Министерства культуры была приглашена в Турцию. Затем для подписания программы в Москву выехала турецкая делегация. Подписание протоколов по культурному и научному сотрудничеству стало возможным в результате всего комплекса мероприятий, проводимых обеими странами.

Недавняя история (с 1980-х до наших дней)

Период упрочнения культурных связей (с начала 1980-х до середины 2000-х)

В 80-е годы в Турции сначала случился военный переворот, за ним последовал период серьезных перемен в годы правления Тургута Озала. В СССР после ухода их жизни одного за другим пожилых лидеров в 1985 году к власти пришел Михаил Горбачев, и спустя шесть лет советское государство распалось.

Но и в этот период были сделаны важные шаги в двусторонних отношениях. Несмотря на то, что после переворота 1980 года в Турции активно велась антикоммунистическая пропаганда, в отношении СССР, Турция вела себя весьма лояльно. В программе турецкого правительства Бюлента Улусу даже подчеркивалось, что отношениям с Советским Союзом придается особое значение. Одновременно в ней определялись направления по укреплению торговых связей между странами. Действительно, в 1981-м и 1983-м годах объем турецкого экспорта в СССР был на самом высоком уровне за весь период после 1924 года.

Договор о газе, подписанный 18 сентября 1984 года, способствовал развитию торговых и экономических отношений между двумя странами. Появились возможности для оказания подрядных услуг и прогресса торговых взаимоотношений. В конце 1984 года председатель Совета министров СССР Николай Тихонов приехал в Анкару, и этот визит также стал положительным фактором в развитии двусторонних отношений. В период с 1986 по 1990 год были реализованы программы культурного и научного обмена.

Можно сказать, что в эти годы в культурных отношениях наблюдалась тенденция роста. Судите сами: в марте 1982 года впервые на турецком языке были изданы стихи Есенина, в октябре того же года показан фильм «Чайковский» с Иннокентием Смоктуновским в главной роли. В марте 1983 года Вероника Дударова дала в Турции ряд концертов. В это же время руководитель Президентского симфонического оркестра Хикмет Шимшек дирижировал оркестром в Москве. Два месяца спустя солист Большого театра Зураб Соткилава приехал в Турцию. Затем Театр оперы и балета в Анкаре поставил балет Сергея Прокофьева «Золушка». Летом того же года в Анкаре прошла фотовыставка, посвященная советской космонавтике, а в Стамбуле вышли стихотворения Владимира Маяковского на турецком языке. В 1984 году в Анкаре была проведена неделя советского кино. В 1985 году советский скрипач Валерий Климов дал концерт в Стамбуле, а делегация под руководством Евгения Евтушенко приняла

участие в Стамбульской книжной ярмарке. В конце 1985 года посол СССР Владимир Лавров подарил министру культуры Турции Мюкеррему Ташчиоглу портрет Ататюрка, выполненный Ахметом Китаевым.

В 1982 году в Турции был снят фильм по роману Гюнтекина «Королек – птичка певчая», который затем неоднократно демонстрировался по советскому телевидению и пользовался большой популярностью у зрителей. Айдан Шенер, исполнительница главной роли, рассказывала, что после показа сериала в СССР «она получала письма и приглашения от русских зрителей, а российские журналы, газеты и телевизионные каналы, не переставая, брали у нее интервью и посвящали ей репортажи». Актриса поделилась теплыми воспоминаниями о визите в Узбекистан и говорила, что очень хотела бы снова посетить и Россию. После того как зрительская аудитория заинтересовалась сериалом и его героиней, было решено провести два вечера турецкого телевидения. В этой программе было отведено время и на документальные фильмы, и на мультфильмы, а также на интервью со сценаристкой и телевизионным продюсером Сабах Дуру и с министром культуры Намыком Кемалем Зейбеком. Вел программу Каншауби Мизиев, выпускник Института стран Азии и Африки при МГУ. В 1993 году Мизиев создал свою фирму и снял документальные фильмы «Турецкий кинематограф», «Архитектор Синан» и другие. Фильм «Архитектор Синан» был показан по каналу ОРТ.

Когда мы говорим об этом периоде, мы должны упомянуть о созданном 1986 году советским писателем с киргизскими корнями Ченгизом Айтматовым Иссык-Кульском форуме, на котором наряду с такими всемирно известными интеллектуалами, как Артур Миллер, Элвин Тоффлер, Петр Устинов, Федерико Майор, Джеймс Болдуин, приняли участие писатель Яшар Кемаль и деятель искусства Зюльфю Ливанели. Участники после первого форума в Киргизии, сыгравшего особую роль в окончании холодной войны и начале перестроечных процессов, были приняты 21 октября 1986 года в Москве лидером Михаилом Горбачевым. Зюльфю Ливанели описал детали этого форума, приема в Кремле и других встреч с Горбачевым в своей книге «Беседы с Горбачевым о революции».

В начале 90-х годов в официальных отношениях между странами произошли значительные сдвиги. В феврале 1991 года председатель Совета министров РСФСР Иван Силаев посетил Турцию, а через месяц президент Турции Тургут Озал прибыл с визитом в СССР. В ходе визита Озала в честь 70-й годовщины договора 1921 года был подписан Договор о дружбе, добрососедстве и сотрудничестве, а также Договор о торговом, экономическом и техническом сотрудничестве. В мае 1992 года в ходе визита в Россию премьер-министра Сулеймана Демиреля был подписан Договор об основах отношений между Турцией и Российской Федерацией.

Необходимо выделить три мероприятия, проведенных в

начале 90-х годов: визит в Турцию министра культуры СССР Николая Губенко (12.06.1991 – 15.06.1991), визит министра культуры Турции Фикри Саглара в Москву (28.10.1992 – 30.10.1992) по случаю 500-летия российско-турецких отношений и симпозиум «500 лет в российско-турецких отношениях» в Анкаре. Эти три мероприятия открыли двери к новым контактам и поискам в культурном сближении двух стран. 19 июля 1994 года было подписано Соглашение о культурном и научном сотрудничестве между двумя странами.

Прежде чем продолжить перечень культурных мероприятий, прошедших с середины 90-х годов до начала 2000-х, скажем несколько слов о контактах на высшем уровне, имевших место в этот период.

24–25 октября 1996 года президент Турции Сулейман Демирель посетил Москву. 15 декабря 1997 года во время визита в Турцию российского премьер-министра Виктора Черномырдина было подписано Соглашение о природном газе в рамках проекта «Голубой поток». В ответ на визит в Москву премьер-министра Бюлента Эджевита, который состоялся в ноябре 1999 года, премьер-министр России Михаил Касьянов посетил Турцию в октябре 2000 года и довел до сведения турецкого правительства предложение российской стороны о возможном «стратегическом партнерстве». В ноябре 2001 года министры иностранных дел обоих государств подписали «План действий в рамках евразийского сотрудниче-

ства». В 2004 году министр иностранных дел Турции Абдуллах Гюль посетил Москву. В сентябре того же года президент России Владимир Путин планировал посетить Турцию, но визит пришлось отложить в связи с внутривластной обстановкой.

В организации культурных связей между нашими странами некоторое время играл немалую роль «Московский турецкий фонд» («Мостюрк»), который был создан в конце 1995 года турецкими деятелями культуры и предпринимателями. В январе 1996 года «Мостюрк» провел в Москве Неделью турецкого кино. В числе гостей были представители турецкого кинематографа Фюсун Демирель, Энгин Айча и Халиль Эргюн. В феврале «Мостюрк» выступил в качестве организатора Дня турецкого кино в Санкт-Петербурге. В обоих городах российские зрители познакомились с современными турецкими фильмами «Свистни, если вернешься» и «Бердель». Совместно с КЕТАВ (Фонд информации о Кемере) и АТАВ (Фонд информации об Анталии) «Мостюрк» организовал поездку в Турцию пятидесяти российских журналистов, художников и фотографов. Посвященные Турции произведения российских деятелей искусства были представлены на выставке в Москве в марте 1996 года. «Мостюрк» способствовал встречам представителей российской и турецкой интеллигенции, начал создавать турецкую библиотеку в Москве. Однако, к сожалению, деятельность «Мостюрка» была прервана по финансовым причинам.

В 1990-х годах солисты Большого театра и хор Российской Армии несколько раз приезжали в Турцию и давали концерты. У этого периода есть еще одна особенность – государственные границы преодолела поп-музыка, она заняла довольно прочное место в российско-турецком культурном общении. Такие группы как «Тату», «На-На», «Максимум Данс», «Диско Мафия» с успехом выступили в Турции. Ну и, конечно, Филипп Киркоров – русский болгарин дал не один концерт в Турции и даже задумался, нет ли у него здесь «родственных связей». В своем интервью для книги он подчеркнул, что «Турция и турецкая поп-музыка очень близки России и российской культуре... Это сходство создает удивительный мост между двумя народами».

Не будет преувеличением сказать, что такие представители турецкой поп-музыки, как Мустафа Сандал, Сезен Аксу, и, в особенности, Таркан занимают не последнее место в музыкальных предпочтениях россиян. Об этом свидетельствует огромный интерес публики к концертам Таркана в России. Его музыка оказалась очень по вкусу россиянам, и талант исполнителя получил признание. Хит «Dudu» был признан «Песней года» в 2003-м. Эта песня была также удостоена премии «100-пудовый хит» российской радиостанции Хит FM. Таркана называют не иначе как принцем турецкой поп-музыки и он на протяжении многих лет является, пожалуй, самым известным турецким певцом в России. Он настолько популярен, что даже снимался в рекламных роликах.

Мотивы его песен знакомы практически каждому взрослому жителю России, его любят как простые люди, так и известные личности. Например, олимпийская чемпионка и рекордсменка мира по прыжкам с шестом Елена Исинбаева призналась, что ее самой любимой композицией является «Вигесе». Оперная певица Мария Максакова рассказала в интервью авторам книги, что лично знакома с Тарканом и считает его «удивительно музыкальным человеком» и «послом доброй воли», пропагандирующим турецкую культуру.

Мустафа Сандал стал яркой звездой Недель культуры, которые поочередно проводились мэриями Москвы и Анкары. Несомненно Дни культуры, проводимые под эгидой мэра Москвы Юрия Лужкова и мэра Анкары Мелиха Гёкчека, способствовали расширению и укреплению культурных связей Турции и России.

Хотелось бы познакомить читателей книги с некоторыми сведениями, которые были размещены на интернет-сайте посольства Турции в разделе «Культурные связи между Россией и Турцией»: «Культурные взаимоотношения между Россией и Турцией развиваются на основе интереса, который обе страны традиционно испытывают друг к другу. Сотрудничество осуществляется в рамках контактов между культурными организациями, включая театры, музеи, галереи и артистические сообщества».

«Юридическую основу культурных взаимоотношений между Россией и Турцией составляет «Договор о сотрудни-

честве в области науки и культуры», подписанный 19 июля 1994 года между правительством Российской Федерации и правительством Турецкой Республики. В соответствии с двадцатью двумя статьями данного договора стороны планируют разрабатывать трехлетние программы деятельности в областях культуры, образования, науки, и спорта. Программа деятельности на 2001–2003 годы была подписана в июне 2001 года в Анкаре», – говорилось в соответствующем разделе сайта.

Кроме того, существует ряд документов, подписанных в этот период между организациями в области гуманитарного сотрудничества. Среди них «Протокол о сотрудничестве» от 6 июля 1992 года между Министерством культуры Российской Федерации и Министерством культуры Турецкой Республики, а также «Договор о сотрудничестве», подписанный 2 ноября 1994 года Государственным комитетом Российской Федерации по высшему образованию и Министерством народного образования Турции.

В этот период Государственный академический Большой театр, Государственный академический танцевальный ансамбль «Березка», Государственный академический Мариинский театр, симфонический оркестр Санкт-Петербурга, а также цирковые труппы и другие известные российские коллективы и солисты регулярно выезжают на гастроли в Турцию. Кроме того, приезжающие из России ансамбли и солисты принимают участие в проводимых в Турции фестивалях,

таких как Анталийский международный детский фестиваль, Стамбульский международный фестиваль кукол, международные фестивали оперы и балета в Анталье и в Измире. Проводятся выставки современных российских художников. Начиная с этого периода, российские хореографы и музыканты преподают в театрах оперы и балета, в консерваториях в Стамбуле и Анкаре, работают с исполнителями симфонического оркестра университета Билькент.

В рамках протокола, подписанного между Национальным российским центром Международного института театра, Национальным государственным театром и Национальным турецким центром Международного института театра, в 2001 году в Москве был проведен Фестиваль современной турецкой драматургии и театра.

В рамках сотрудничества между Большим театром России и Министерством культуры Турции обсуждался вопрос создания Турецкого фонда Большого театра, который бы занимался вопросами обучения оперному и балетному искусству в Школе искусств Большого театра.

В апреле 2000 года в Москве была создана Ассоциация культурного, научного и экономического сотрудничества с Турцией. В число учредителей вошли представители российских научных, культурных, дипломатических кругов, а также СМИ, военные структуры, представители бизнеса и депутаты.

Россия поддержала инициативу Турции, внеся в кален-

дарь исторических событий ЮНЕСКО 100-летний юбилей великого турецкого поэта Назыма Хикмета, что явилось важным свидетельством укрепления взаимопонимания между странами в сфере культуры. В ходе празднования юбилея на выставке в Турции экспонировались книги Назыма Хикмета из Российской государственной библиотеки. Кроме того, проводился обмен книгами между Российской государственной библиотекой и Турецкой национальной библиотекой. В министерстве культуры Турции обсуждался вопрос открытия в Москве библиотеки турецкой литературы.

Развивается сотрудничество между Министерствами образования двух стран. С 1996 года Россия предоставляет Турции стипендии на 15 человек для обучения в российских государственных высших учебных заведениях. Кроме того, многие турецкие студенты обучаются в России на платных отделениях.

Академия наук Российской Федерации сотрудничает с турецкими научными организациями в различных областях, включая гуманитарные и общественные науки. Налажен регулярный обмен научными сотрудниками, проводятся конференции и семинары. Институт востоковедения РАН совместно с турецким научно-исследовательским центром имени Ататюрка завершает работу по переводу речей Мустафы Кемаля Ататюрка.

17 октября 2003 года в посольстве Российской Федерации в Анкаре состоялась презентация первого перевода ро-

мана Александра Пушкина «Евгений Онегин». Перевод осуществил Каншауби Мизиев. Примерно тогда же было издано это произведение в переводе Азера Ярана.

В апреле 2004 года в Анкаре была поставлена опера «Евгений Онегин» Чайковского. Главный директор Государственного театра оперы и балета Ремзи Бухаралы поблагодарил за постановку прибывшего в Турцию на премьерный спектакль российского режиссера Георгия Анисимова.

Романы «Черная книга» и «Меня зовут Красный» турецкого писателя Орхана Памука были безупречно переведены на русский язык покойной Верой Феоновой, которая оказала неоценимую помощь при подготовке нашей книги. Несомненно, публикация этих книг на русском языке стала важным звеном в знакомстве российского читателя с современной турецкой литературой.

Нельзя не упомянуть и писательницу Алев Алатлы, на которую Россия произвела неизгладимое впечатление. Осенью 2004 года она опубликовала первый том своего четырехтомного сочинения «По следам Гоголя» под названием «Не просвещение, а милосердие».

Турецкий режиссер Семир Асланюрек, ставший знаменитым благодаря фильмам «Вагон» (1993) и «Водопад» (2001), в 1980-е учился 7 лет кинематографии в Советском Союзе. Называющий себя «немного и московским режиссером» Асланюрек дал эксклюзивное интервью для нашей книги.

«Когда я учился в России, я снимал короткометражные

фильмы. Сценарий первого полнометражного фильма «Вагон» я написал еще будучи на студенческой скамье. Он получил различные награды. Когда я его писал, в России еще был коммунизм (турки зачастую коммунизмом называют советский период российской истории – *прим. перев.*). В начале фильма есть сцена, где идет смена караула у мавзолея, а в конце фильма смена караула уже отменена. Мой русский преподаватель очень рассердился и сказал: «Смена караула будет всегда». В принципе, «Вагон» – это русский фильм. Я работал с русскими актерами.

В Турции мы сняли нашумевший фильм «Водопад». Этот проект поддержало и Министерство культуры. В работе над этим фильмом мне очень помог опыт, полученный в СССР.

Театры, кино, культурные события, концерты, оперы, балеты – все было потрясающим. Ни в одной стране мира не было столько пищи для души человека искусства. В одной Москве достаточно впечатлений для творческой личности. Кроме того, у этого города еще была история, окружение, природа, очень красивые парки и удивительно красивый снег.

Наши страны – соседи, наши народы – соседи, и мы очень похожи друг на друга. Мы должны делать что-то вместе, например, недели кино и другие совместные проекты», – сказал Семир Асланюрек.

В 2000-м выходит картина «Балалайка» Али Озгентюрка. Лента турецкого режиссера, является, пожалуй, первым

фильмом этого и последующего периодов, где затрагивается русская тематика. В основе сюжета лежит история трех братьев, отправившихся в Россию за останками своего отца. В Турцию они едут в автобусе с российскими женщинами, который останавливает банда сутенеров. В фильме, где поднимается болезненная для того периода истории Турции тема сексуального рабства, снимались российские актрисы Екатерина Редникова, Алла Юганова и Анна Воронова.

В феврале 2004-го в прокат в России вышел художественный фильм «Турецкий гамбит» Джаника Файзиева, являющийся экранизацией одноименной книги Бориса Акунина, где рассказывается о ходе Русско-турецкой войны, в которой участвует главный герой Эраст Фандорин. Саундтрек к фильму песню «Идем на Восток» написал Максим Покровский (музыка и слова). В ленте очень захватывающе использована турецкая тематика. Фильм стал рекордсменом проката. За первые пять недель его посмотрели почти 5 миллионов человек.

В рассматриваемый период также началось активное сотрудничество в спорте. В 1990-е – начале 2000-х появляется традиция приглашения российских спортсменов в турецкие команды. Волейболистка Наталья Ханикоглу играла за «Эджзаджибаши», волейболисты Константин Сиденко, Константин Ушаков и Станислав Шевченко – за «Зиратбанк», Евгений Красильников – за «Халкбанк»; баскетболисты Виталий Носов – за «Дарюшшафака», Захар Пашутин

– за «Каршияка», Сергей Базаревич – за «Йылдырымспор», «Тофаш» и «Тюрк Телеком», мастера спорта международного класса Виктор Бережной выступал за «Тюрк Телеком», а также работал в тренерском штабе «Колеж» (Анкара), в национальной сборной Турции на Чемпионате Европы-2001, легенда российского баскетбола Елена Баранова играла за «Фенербахче», баскетболист Василий Карасев выступал за «Эфес Пилсен».

В 1990-х зарождаются первые русско-турецкие СМИ. Появляются журнал «Перспектива» на русском и турецком языках, а также интернет-сайты на русском языке turtsia.ru и на турецком – rusya.ru, у истоков которых стоял один из авторов этой книги (Хакан Аксай).

На этом этапе в российско-турецких взаимоотношениях большую роль играют фестивали искусств, которые организуются на государственные средства при участии частного сектора. В мае-июне 2004 года в Москве прошла Неделя Турции, где выступили Таркан, ансамбль народного танца «Огни Анатолии», был исполнен обрядовый танец дервишей и действия театра «Карагёз», а также была организована фотовыставка. Все эти мероприятия вызвали огромный интерес россиян.

Период подъема в сотрудничестве Турции и России в культурно- гуманитарной сфере (2005–2009)

Точкой отсчета для начала новейшего этапа истории российско-турецких отношений вообще и культурных контактов в частности можно считать первый визит президента России Владимира Путина в Турцию 5–6 декабря 2004 г. С этого момента партнерство стран обрело разноплановый характер, уровень контактов встал на более высокую ступень, с конца 2004 до ноября 2015-го на высшем уровне прошли десятки встреч, и эти контакты приобрели регулярный характер, что позитивным образом отразилось на культурно-гуманитарном обмене двух стран.

Новым явлением рассматриваемого периода стало появление русскоязычных меньшинств в Турции и тюркоязычных – в России. Многие из этих людей оказались интегрированы в социум «принимающей стороны», заряжены позитивным потенциалом взаимодействия культур на личностном уровне «от человека к человеку». Также появилось большое число смешанных русско-турецких семей (можно говорить о десятках тысяч), которые тоже вносят свой вклад в узнавание друг друга российским и турецким народами. Начало подрастать и заявлять о себе новое перспективное поколение русско-турецких детей-билингвов, впитавших и транслиру-

ющих обе культуры.

В рассматриваемый период появляется большинство обществ российских соотечественников в Анкаре, Стамбуле, Измире, Анталье (Анталья-центр, Кемер, Аланья), Мугле (Мугла-центр, Мармарис, Фетхие), которые пополняют «копилку» культурного обмена российского и турецкого народов. Они проводят концерты, выставки, театрализованные представления, ярмарки произведений искусства и прикладного творчества. Также появляются общества, объединяющие турок, живущих в России, главным образом, речь идет о Москве.

Что касается российско-турецких СМИ, то стоит отметить такие издания, как «Компас/Pusulа», «Роксолана», «Жизнь в Турции», «Гюндем Русья», «Босфор», «АиФ Турция», интернет-сайты turkrus.com, moskovalife.com, turkishnews.ru, haberrus.com, zdesvse.com, antalyatoday.ru, mk-turkey.ru, которые в регулярном режиме знакомят читателей с событиями, происходящими на «российско-турецком поле». Интересная тенденция наблюдается в русскоязычных соцсетях, где появилось немало блогеров, своеобразных народных тюркологов, рассказывающих своим подписчикам о реалиях турецкой жизни.

В обеих странах в рассматриваемый период стали популярны различные телепередачи туристической направленности, которые рассказывают зрителям о традициях и обычаях, знакомят с архитектурой и историей. В калейдоскопе их

интересов появляются и отклики о России и Турции. Особое место в медийном потоке занимают телефильмы. В России пальма первенства по трансляции турецких картин у канала «Домашний», влюбившего российского зрителя в сериалы «Великолепный век», «Королек – птичка певчая», «Курт Сеит и Шура», а также у канала «Культура», который показал полностью трилогию «Восемь дней Дильбер» Джемалю Шана, картину «Путешествие на Луну» Кутлуга Атамана.

На турецком телевидении тоже довольно часто можно увидеть российские киноленты, такие как «12» Никиты Михалкова, «Адмирал» Андрея Кравчука, «Метро» Антона Мегердичева, «Сталкер» Андрея Тарковского, «Кавказская пленница» Леонида Гайдая. В 2015-м канал TV8 купил права на трансляцию мультипликационного сериала «Маша и Медведь», который до этого турки смотрели без перевода в сети Youtube.

Говоря о кино и сериалах, также стоит упомянуть о том, что в фильмах турецкого производства довольно часто можно увидеть русских актеров, а также молодых актеров-детей из смешанных русско-турецких семей. Ярким примером является Алина Боз, звезда сериала «Вдребезги».

В начале 2010-х на фэшн-шоу «Dosso Dossi» в Анталье на подиум вышли русские модели, среди них Анна Чапман и Ирина Шейк, что вызвало повышенное внимание турецкой прессы. Накануне появления на подиуме в Анталье в 2014-м году Ирина Шейк опубликовала пост в сетях Facebook и

Twitter, где написала по-турецки «Здравствуй, Турция! До встречи в Анталье 6 июня». Этот жест привлек внимание турецкой прессы.

Период с конца 2004-го до ноября 2015-го характеризует-ся довольно динамичным сотрудничеством Турции и России в области спорта.

В 2014 году Национальный олимпийский комитет Турции и Национальный олимпийский комитет России заключили соглашение о сотрудничестве, предусматривающее взаимные обмены спортсменами и тренерами для развития спорта обеих стран.

В указанный период продолжается традиция приглашения в турецкие команды российских игроков и тренеров. В 2009–2011 гг. российский баскетболист Федор Лихолитов выступал за «Бешикташ». Борец вольного стиля Рамзан Ирбайханов переехал в Турцию в 2006-м, получил турецкое гражданство и новое имя – Рамазан Шахин. Выступая под красным флагом с полумесяцем и звездой, он стал в 2007-м чемпионом мира, а в 2008-м чемпионом Европы и олимпийским чемпионом. Рамзана Ирбайханова (Шахина) тренировал заслуженный тренер России, главный тренер сборной Турции Исхак Ирбайханов.

Пару фигуристов Алису Агафонову и Альпера Учара, представлявших Турцию на 22-х Олимпийских Играх в Сочи в 2014 году, готовил российский тренер Александр Жулин. Тренер по плаванию Ирина Вятчанина переехала в Тур-

цию в 2015-м году тренировать турецкую спортсменку украинского происхождения Зейнеп Викторию Гюнеш (Солнцева). Ее пригласила Турецкая федерация плавания. Российские специалисты также тренируют турецких гимнастов (спортивная и художественная гимнастика), легкоатлетов и ватерполистов. Они приезжают как в кратковременные командировки на неделю или на месяц, так и работают по 10–15 лет.

Турецкие футболисты нередко «украшают» российские клубы. Бомбардир «Трабзонспора» Фатих Текке успешно играл за санкт-петербургский «Зенит» (август 2006 – январь 2010) и казанский «Рубин» (2010). С 2008 Гёкдениз Карадениз носил форму «Рубина». Полузащитник долгое время был капитаном команды и, завершив двадцатилетнюю футбольную карьеру, попрощался с полем.

Российские команды довольно часто проводят свои сборы в Анталье. Например, санкт-петербургский «Зенит» неоднократно тренировался в Сиде и Белеке. Пресс-секретарь клуба Дмитрий Циммерман рассказал в интервью, что выбор падает на Турцию в связи с комфортными условиями для тренировок. «Все знают, что многие российские команды выбирают Турцию для проведения сборов. «Зенит» – одна из таких команд», – сказал Циммерман.

В период с конца 2004-го по конец 2015-го появилась и укрепилась традиция участия россиян в стамбульском марафоне и заплыве через Босфор.

В рассматриваемый период активно развивается сотрудничество в области туризма, чему во многом способствовал переход к упрощенному визовому режиму для туристических поездок в 2011 году, что увеличило туристический поток в разы.

В 2004 году Турцию посетили 1 млн 600 тысяч россиян. Эта цифра почти утроилась. По итогам 2013 года в Турецкой Республике побывали более 4,3 млн. россиян. Несмотря на экономический кризис, начавшийся в конце 2014-го, россияне остались верны Турции при выборе своего места отдыха. В 2014 году страну посетили 3,5 млн туристов из РФ. Из-за того что много лет подряд Турция являлась излюбленным направлением российских путешественников, «центр тяжести» культурной жизни тоже сместился в сторону средиземноморского побережья Турции. В летний период на курортах Антальи и Муглы выступают российские звезды, такие как Юлия Савичева, группы «Руки вверх», «Серебро» и проч.

Увеличился поток туристов-паломников. В 2014 году 10 тысяч россиян в рамках религиозных туров посетили мечети и церкви в 11 провинциях страны.

Конечно, поток туристов из Турции в Россию не сопоставим с потоком россиян в Турцию (в 2007 г. 49,5 тыс туристов). Однако в рассматриваемый период прослеживается четкая тенденция его увеличения. По данным Ростуризма, в 2015 году Россию посетили 239 тыс турецких туристов.

Укрепление дружбы между Россией и Турцией

В ходе официального визита в декабре 2004-го Владимир Путин встретился в Анкаре с президентом Турции Ахметом Недждетом Сезером. По окончании переговоров главы государств поставили подписи под Совместной декларацией об углублении дружбы и многопланового партнерства между Россией и Турцией (кроме того, в присутствии президентов были подписаны еще шесть двусторонних документов).

«Стороны осознают важность придания импульса контактам и сотрудничеству в социальной и культурной сферах, в области образования, науки и технологий, средств массовой информации, спорта и молодежного движения для дальнейшего сближения народов двух стран, укрепления атмосферы взаимного доверия и солидарности. – говорится в декларации об углублении дружбы. – Стороны подчеркивают свою решимость развивать и диверсифицировать сотрудничество в указанных областях и договорились с этой целью о необходимости скорейшего подписания и реализации готовящейся межправительственной Программы культурных, образовательных, научных, молодежных и спортивных обменов, а также завершения работы над проектом межправительственного Соглашения об учреждении и условиях деятельности информационно-культурных центров».

О том, что в российско-турецких отношениях началась новая эра, свидетельствует тот факт, что уже в период 2005–2009 гг. состоялось десять взаимных визитов президента

Турции Ахмета Недждета Сезера, затем президента Абдуллаха Гюля, их российского коллеги Владимира Путина и премьер-министра Турции Реджепа Тайипа Эрдогана.

На фоне динамичных контактов на высшем уровне свою динамику получили и отношения в сфере культуры, более интенсивными стали контакты представителей мира искусства.

Пожалуй, перечислить все культурные мероприятия, начиная с середины 2000-х, было бы слишком амбициозной и мало исполнимой задачей, поскольку взаимодействие на культурном уровне развивалось в данный период лавинообразно. Расскажем о некоторых, наиболее интересных, заметных и знаковых.

Дети – посланники культуры

В 2005-м в Турции выступает народный детский хореографический ансамбль «Юный зиловец» (Москва), ансамбль танца «Юный ленинградец» участвует в I Международном морском фестивале в Мармарисе. По случаю празднования Дня национального суверинетета и Дня детей 23 Апреля (турецкий национальный праздник) в Москве состоялся конкурс детских рисунков «В каком мире вы хотели бы жить». В нем приняли участие около 500 учеников из 83 российских школ. 95 самых удачных работ экспонировались в Третьяковской галерее. 115 рисунков были напечатаны в каталоге, еще несколько появились на открытках.

В 2005 году Институт востоковедения РАН совместно с Исследовательским Центром Ататюрка выпустили совместное академическое издание «Речь» на русском языке, куда вошел полный перевод заявлений и речей Мустафы Кемала Ататюрка со старого языка оригинала без каких бы то ни было политических купюр. Книга была выпущена в Анкаре.

На Московском кинофестивале в 2005 году демонстрировался фильм Семиха Капланоглу «Падение ангела» (2005).

Начиная с 2005 года, Турцию с гастролями стал регулярно посещать Государственный академический ансамбль народного танца Адыгеи «Нальмэс».

В апреле 2005 года на 22-м Международном музыкальном фестивале в Анкаре турецким зрителям свое искусство продемонстрировал симфонический оркестр Москвы «Русская филармония». За дирижерским пультом стоял Федор Глущенко. Одним из солистов стал турецкий скрипач Тунджай Йылмаз.

В апреле-мае 2005 года в «IC Art Gallery» в Анкаре состоялась фотовыставка «60 ликов войны», посвященная 60-летию Победы в Великой Отечественной войне.

В мае государственный театр Стамбула принял участие в VIII Международном театральном фестивале «Навруз» в Казани с постановкой «Почему Бенерджи совершил самоубийство?» по пьесе Назыма Хикмета.

В июне в Международном доме музыки в Москве выступила турецкая флейтистка Шефика Кутлуер вместе с Мос-

ковским камерным оркестром «Musika Viva» под руководством Александра Рудина. Кутлуер дала интервью различным московским и федеральным печатным изданиям и радиостанциям. Опять же в июне в Москве состоялось дефиле «Отражения – путешествие в историю с турецкими костюмами», на котором была представлена коллекция одежды, подготовленная по мотивам исторических османских нарядов и национальных костюмов различных регионов Турции.

В июле 2005-го симфонический оркестр Мариинского театра принял участие в 33-м Стамбульском музыкальном фестивале, выступив в Церкви святой Ирины (Стамбул).

Празднование тысячелетия Казани

Празднование тысячелетия Казани в 2005 году не обошлось без участия турецких гостей. В августе-сентябре прошла выставка «Подарочные книги из Турции» в Казанской национальной библиотеке. В этот же период преподаватель Института востоковедения Казанского госуниверситета Асия Рахимова представила книгу «Избранные произведения турецкой литературы». В августе на площади Султан-Галиева перед национальным культурным центром «Казань» состоялся концерт под открытым небом, где выступила танцевальная группа «Турунджу» Государственного ансамбля народных танцев Турции. Квартет симфонического оркестра мэрии города Эскишехира дал концерт в августе. В сентябре состоялся симпозиум «Татарстан – культурные

связи с Турцией», в нем приняли участие 11 турецких и 9 татарских ученых. Помимо представления своих докладов они также дискутировали на тему произведений и идей таких мыслителей тюркского происхождения (живших в Турции и оставивших свои труды по истории и тюркологии), как Юсуф Акчурин, Гаяз Исхаки, Ахметзаки Валиди Тоган, Садретдин Максудов, Гадиле Максудова. В сентябре-октябре в Национальной библиотеке Республики Татарстан прошла выставка фотографий «Ататюрк и Турция».

А в декабре 2005-го в Анкаре зрители познакомились с фотовыставкой «Российско-турецкие отношения в XX веке», где демонстрировались снимки предоставленные из российских государственных архивов и архива информгентства «РИА Новости». Среди фотографий был портрет, подписанный Ататюрком и подаренный первому послу СССР в Турции Семену Аралову.

Завязывается дружба музейщиков и архивистов

В 2006-м сотрудничество налаживают музейщики – Государственный археологический музей Анталии с Государственным Эрмитажем и Государственным музеем искусств народов Востока.

В январе – феврале 2006 года в Анкаре прошла Неделя российских фильмов. Турецкие зрители также увидели советско-турецкий фильм «Любовь моя, печаль моя»/ «Ferhat ile Şirin» (1978), «Упасть вверх» (2002), «Спартак и Калаш-

ников» (2002), «Русский бунт» (1999), «Двое из одного квартала» (1957), «Шик» (2003).

В июне 2006-го руководитель Федерального архивного агентства РФ Владимир Козлов побывал в Турции с целью развития сотрудничества архивных ведомств обеих стран. Российские и турецкие специалисты обменялись списками интересующих их архивных тем и каталогами по ним. В том же году архивное ведомство Турции приняло участие в выставке «Крымская война», организованной в Москве Российским государственным военно-историческим архивом. (В апреле 2007 г. для работы в архивах в Турции находилась делегация во главе с Руководителем архивной службы Кабардино-Балкарии Асият Кяровой. В феврале 2008 г. Посольство РФ в Анкаре и Генконсульство РФ в Стамбуле развернули выставки архивных документов по истории российско-турецких дипломатических отношений).

В 2006 году прошли Дни культуры и искусства Республики Башкортостан в Турции. В августе 2006 состоялись гастролы Московского симфонического оркестра.

С 2006-го ежегодно Ассоциация российской культуры (Анкара) проводит благотворительный «Осенний бал», традиционно получающий отклик в турецких СМИ. На турецкий язык переведены романы Бориса Акунина «Азазель» в 2006 и «Левиафан» в 2007.

На Московском кинофестивале в 2007 году в основном конкурсе был представлен фильм Сырры Сюрейяа Ондера и

Мухаррема Гюльмеза «Интернационал» (2006).

Канал «Домашний» 8 марта 2007 года по случаю празднования Международного женского дня в течение 7 часов показывал турецкий сериал «Королек – птичка певчая».

В декабре 2007 состоялась фотовыставка «Международное сотрудничество России в космосе». На ней среди прочих были представлены фотографии, иллюстрирующие российско-турецкое сотрудничество в космической отрасли (запуск на орбиту турецкого спутника с помощью российского ракетносителя).

Турецкие общественные деятели получили медаль имени Пушкина

В 2008 году Государственный кремлевский балет дебютировал на турецких подмостках с одноактной сюитой «Дон Кихот» (впоследствии труппа показала стамбульскому зрителю «Корсара», «Спящую красавицу» и «Шопениану» в 2011, 2012 и 2013 гг.). На Московском кинофестивале в 2008 году были показаны две турецкие картины: «Скрытые лица» (2007) Хандан Ипекчи и «Полицейский» (2007) Онур Унлю.

С 2008-го в Турцию дважды приезжал ансамбль песни и пляски имени В.С. Локтева Московского городского дворца детского (юношеского) творчества.

29 ноября 2007 года президент России Владимир Путин подписал указ N 1599 «О награждении медалью Пушкина

иностранных граждан». Среди обладателей почетной награды – директор дворца-музея Топкапы, профессор Ильбер Ортайлы, заведующий кафедрой русского языка Стамбульского университета изящных искусств, профессор, переводчик, писатель и поэт Атаол Бехрамоглу и соавтор этой книги сопредседатель Российско-турецкого исследовательского центра (РУТАМ), журналист и писатель Хакан Аксай. Турецкие общественные деятели были удостоены медали за вклад в «распространение, изучение и сохранение культурного наследия русского языка, а также в сближение и взаимное обогащение культур народов и стран».

В феврале 2008 года состоялась торжественная церемония вручения награды в Генконсульстве РФ в Стамбуле при участии заместителя министра иностранных дел РФ Григория Карасина. Тогда же чествовали победителя конкурса сочинений «Мой любимый русский писатель» Керема Йагджиоглу. В ходе визита в Стамбул Григорий Карасин встретился с членами Координационного совета российских соотечественников, отметив «активную деятельность русскоязычной общины Турции по укреплению позиций русского языка и культуры, развитию связей с Россией». В этот же период была презентована книга «Российские соотечественники в Турции».

В июне 2008-го в Анкаре выступили артисты российской детской студии циркового искусства «Арт-Алле». В мае Академический ансамбль песни и пляски Российской Армии

имени А.В. Александрова дал два концерта в столице Турции.

В августе в Рахманиновском зале Московской консерватории звучала музыка Османской империи. В рамках Международного фестиваля «Собираем друзей» выступил ансамбль классической турецкой музыки «Анадолу» Анатолийского университета (Эскишехир).

В октябре 2008 года в традиционном Международном фестивале кавказских культур в Карсе выступили казачий ансамбль танца «Ставрополье» и фольклорный коллектив «Дербент» (Дагестан). Тогда же города Карс и Минеральные воды стали побратимами, было подписано соответствующее соглашение.

В это же время в Анкаре в художественной галерее университета Билькент состоялось открытие выставки картин постоянно живущей в Турции россиянки Светланы Инач.

В ноябре в Средневосточном техническом университете (Анкара) прошла конференция «Русский язык – первый язык общения в космосе», на которую был приглашен Герой Российской Федерации, летчик-космонавт Юрий Батулин. Собравшиеся посмотрели документальный фильм о Центре подготовки космонавтов им. Ю.А. Гагарина. Юрий Батулин открыл также выставку фотографий, сделанных им во время полета в космос.

Искусство блистательной Порты в Кремле

В декабре 2008 г. в Музеях Московского Кремля прошла выставка «Искусство блистательной Порты». Ювелирные изделия, роскошные ткани, конское убранство, оружие мастеров Османской империи покинули запасники музеев, обладающих одной из лучших в мире коллекций турецкого искусства XVI–XVII веков, чтобы предстать перед зрителями во всем своем блеске. Эта экспозиция артефактов, которые были созданы в мастерских Стамбула и привезены в Россию в качестве дипломатических даров, стала первой за всю историю Музеев Московского Кремля. Выставка была посвящена периоду дружеских взаимоотношений между Турцией и Россией, когда знаменитые мастера из дворца Топкапы делали украшения, одежду, предметы убранства для российских царей и священнослужителей.

В конце 2008-го в Стамбуле реализовался один любопытный российско-турецкий проект – открылся дельфинарий. «Идейная» часть проекта принадлежит российской стороне, также тренерские позиции у выходцев из стран бывшего СССР, в ходе выступлений дельфинов знающие русскую музыку легко угадывают знакомые мелодии. В дельфинарии жители Стамбула и гости города могут увидеть зажигательные шоу с участием дельфинов и других морских млекопитающих, также он служит реабилитационным центром дельфинотерапии.

В 2005–2008 гг. налаживают прямые связи университеты. Наряду с традиционными контактами (МГУ им. М.В. Ломо-

носова с Анкарским университетом и Университетом экономики и технологий при Союзе палат и бирж Турции) активизируются учебные связи Госуниверситета Санкт-Петербурга с Анатолийским университетом (Эскишехир) и Университетом Гази (Анкара). В мае 2007 г. подписано соглашение о сотрудничестве между Институтом стран Азии и Африки при МГУ и Средиземноморским университетом (Анталья). Получают развитие межвузовские связи и на региональном уровне: в октябре 2008 г. делегация Пятигорского лингвистического университета установила контакты с руководством Кавказского университета (Карс).

Российская академия наук сотрудничает с турецкими научными учреждениями в различных сферах. Регулярно проходят обмены визитами ученых, проводятся научные конференции, симпозиумы и т. п.

Важными событиями этого периода стали проведение Года российской культуры в Турции (2007) и Года турецкой культуры в России (2008).

2007-й – Год российской культуры в Турции

Начало мероприятий в Турции ознаменовал выход в 2007 году книги «Пушкинская речь» на русском и турецком языках. В Год российской культуры перед турецкими зрителями выступили артисты балета, ансамбли и солисты классической музыки, театральные и фольклорные коллективы (Петербургский театр им. М.П. Мусоргского, Пензенский об-

ластной театр кукол «Кукольный дом», Государственный ансамбль песни и пляски Донских казаков, Пензенский казачий ансамбль «Казацкая застава»). Прошли две выставки: фотографий – «Взгляд на Россию» и архивных документов – «Россия и Турция в документах российских архивов. 1917-1930-е гг.». Состоялись выступления артистов российского цирка и цирка на льду. В программу ежегодного Международного стамбульского кинофестиваля была включена ретроспектива российских фильмов. В рамках Международного кинофестиваля «Золотой апельсин» прошли Дни российского кино (были показаны фильмы Андрея Звягинцева, Александра Сокурова, Алексея Попогребского, Андрея Кончаловского, Алексея Балабанова и др.) и состоялась выставка карандашных рисунков Сергея Эйзенштейна. В Стамбуле проведены ставшие традиционными Дни культуры Татарстана и Башкортостана.

Мероприятия Года российской культуры в Турции завершился концерт камерного ансамбля «Солисты Москвы» под руководством Юрия Башмета в Анкаре в декабре 2007 г. Эстафетная палочка была передана Турции.

2008-й – Год турецкой культуры в России

Торжественное открытие Года турецкой культуры в РФ состоялось в апреле 2008 г. в Доме музыки в Москве с исполнения турецким Президентским симфоническим оркестром и Государственным полифоническим хором под управлени-

ем Ибрагима Языджи оратории «Назым» всемирно известного турецкого композитора и пианиста Фазыла Сая. Стихи Назыма Хикмета читали актеры Зухал Олджай и Генджо Эркал. В мае турецкий дирижер Эмре Араджи исполнил «Вальсы с султанами» совместно с камерным оркестром «Musica Viva». Своеобразным символом Года культуры Турции в России стал совместный концерт Ансамбля песни и пляски Российской Армии им. А.В. Александрова с Ансамблем янычарской музыки «Мехтер». Исполнение русской народной песни «Калинка» солистом турецкого ансамбля вместе с российским коллегой вызвало в зале овацию.

В рамках Года культуры мероприятия проходили в Москве, Санкт-Петербурге, Казани и Сочи. Перед россиянами выступили турецкие фольклорные, классические и современные музыкальные коллективы и исполнители; прошли литературные дни под руководством писателя Догана Хызлана, недели турецкого кино традиционного и авангардного жанров, экспозиции традиционного национального и современного искусства, выставки книг, фотографий (демонстрировались снимки Стамбула и Москвы известного турецкого фотографа армянского происхождения Ары Гюлера), изделий народных промыслов, у россиян была возможность познакомиться с вкусами турецкой кухни.

В рамках года культуры российским школьникам была представлена книга турецких сказок, переведенных на русский язык преподавателем факультета изящных искусств

Анатолийского университета (Эскишехир) Аминой Айгистовой. Тираж книги составил 20 тысяч экземпляров.

По-настоящему богатой и насыщенной оказалась музыкальная программа. Состоялись концерты турецкой джазовой пианистки Айше Тютюнджу, ансамбля «Таксим трио» (в него входят кларнетист Хюсюн Шенлендирилджи, исполнитель на багламе Исмаил Тунчбилек и исполнитель на кануне Айтач Доган). Концерт дал Фазыл Сай, а также поп-певец Таркан, рок-певица Шебнем Ферах и рок-группа «Думан». Россию с концертами посетили Ансамбль музыки тюркского мира, ансамбль «Инджесаз», пианистка Гюльсин Онай, исполнители народной турецкой музыки Эركان Огур и Исмаил Х. Демирджиоглу. Завершилась программа Года культуры Турции в России в декабре в Санкт-Петербурге совместным выступлением турецкого пианиста Керема Гёрсева с Петербургским симфоническим оркестром.

Продвижение к новому этапу отношений между Россией и Турцией (2009–2015 годы)

В 2009 году российско-турецкие отношения в гуманитарной сфере становятся на новую ступень развития. В ходе государственного визита в РФ президента Турции Абдулаха Гюля 13 февраля 2009 года стороны подписали Совместную Декларацию о продвижении к новому этапу отношений меж-

ду Российской Федерацией и Турецкой Республикой и дальнейшем углублении дружбы и многопланового партнерства. Также в ходе рабочего визита в Турцию премьер-министра РФ Путина 6 августа была подписана Программа сотрудничества в области образования, науки, культуры, молодежных обменов и спорта. В ней говорится о способах сотрудничества в сфере образования и науки, культуры и искусства, архивов и библиотек, СМИ, молодежи, спорта и туризма.

В январе 2009 года специальный представитель Президента Российской Федерации по международному культурному сотрудничеству, посол по особым поручениям МИД России Михаил Швыдкой посетил министра культуры и туризма Турции Эртугрула Гюная в ходе визита в Анкару по случаю участия в мероприятиях, посвященных 15-летию подписания Договора о создании и принципах функционирования Международной организации тюркской культуры (ТЮРКСОЙ). В ходе встречи было подтверждено стремление закрепить опыт совместного сотрудничества, приобретенный в ходе проведения взаимных Годов культуры. Швыдкой и Гюнай достигли договоренности продолжать организацию двусторонних культурных акций: различного рода концертов, встреч деятелей культуры и проч., в том числе вечеров памяти турецкого поэта Назыма Хикмета.

В июле состоялся официальный визит в Турцию Патриарха Московского и Всея Руси Кирилла, что внесло свой вклад в развитие гуманитарных связей.

В Анкаре появился парк российско-турецкой дружбы

В 2009 в Гелиболу был воссоздан мемориальный комплекс в память о российских воинах, умерших и похороненных в Турции в 20-е годы XX века.

В Стамбуле прошел концерт мастеров искусств Чечни, где с успехом выступил Чеченский государственный ансамбль танца «Вайнах».

В издательстве «Джумхуриет» выходит книга Расима Дирсехана Орта «Русские, Ататюрк и рождение Турецкой Республики в зеркале советской прессы 1920-х годов».

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.